# SOÁ 422

KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG

*Haùn dòch: Ñôøi Tuøy, Tam taïng Xaø-na-quaät-ña.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

Laïi nöõa, khi noùi phaùp naøy, Maïng giaû Xaù-lôïi-phaát, töø choã ngoài, ñöùng daäy, söûa y Öu ña-la taêng-giaø qua moät beân, goái phaûi quyø saùt ñaát, chaép tay, baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con coù moät soá vieäc muoán hoûi, cuùi mong Theá Toân cho pheùp vaø giaûi ñaùp theo nhöõng gì con hoûi.

Phaät baûo Maïng giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuøy theo nhöõng gì oâng hoûi, Nhö Lai A-la-ha Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, seõ theo caâu hoûi ñoù, giaûi ñaùp, ñeå cho oâng ñöôïc töï taïi.

Maïng giaû Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Baïch Theá Toân! Trong chaâu Dieâm-phuø naøy, neáu coù möa thì möa nôi naøo môùi goïi laø möa thieän?

Phaät khen Xaù-lôïi-phaát:

–Raát hay! Naøy Xaù-lôïi-phaát! OÂng haõy ñem bieän taøi vi dieäu cuûa mình, ñeå kheùo suy nghó. OÂng hoûi Nhö Lai veà nghóa naøy, laø vì muoán lôïi ích cho nhieàu chuùng sinh, muoán laøm an laïc cho nhieàu ngöôøi, thöông xoùt theá gian, vì lôïi ích an laïc cho caùc haøng trôøi, ngöôøi, cuõng vì muoán khieán cho caùc thieän nam, thieän nöõ ôû hieän taïi vaø vò lai, phaùt sinh tinh taán, phaùt sinh Boà-ñeà thöøa.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Haõy kheùo laéng nghe, kheùo suy nghó! Ta seõ vì oâng maø noùi.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Daï vaâng, thöa Theá Toân! Con raát muoán nghe. Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø naøy, gieo troàng caùc gioáng: Naøo laø mía, nho, ñaïi maïch, tieåu maïch, luùa, luùa teû, vöøng, ñaäu lôùn, ñaäu nhoû, ñaäu giang, ñaäu taát, ñaäu Ca-traø-ha-lôïi-na (gioáng nhö haït ñaäu lôùn, Trung Hoa khoâng coù). Neáu möa xuoáng nhöõng ruoäng ñaát ñang gieo troàng nhöõng thöù aáy, goïi laø möa thieän. Vì sao? Vì neáu nhöõng nôi aáy, thu hoaïch ñöôïc caùc höông vò, noù seõ nuoâi soáng ngöôøi ôû trong chaâu Dieâm-phuø; theá neân, möa ôû nhöõng nôi aáy, goïi laø möa thieän.

Xaù-lôïi-phaát laïi thöa:

–Thöa Theá Toân! Neáu thieän nam, thieän nöõ muoán boá thí phaùp, thí ôû nôi naøo, môùi goïi laø boá thí thieän?

Phaät ñaùp:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta noùi phaùp boá thí neáu ôû nôi naøo maø phaùp ñöôïc lan truyeàn khaép, goïi laø thieän thí. Trong caùc phaùp thí, boá thí phaùp cho caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt môùi laø thieän thí toái thaéng. Vì sao? Vì thieän nam kia, vì chuùng sinh maø caàu phaùp; theá neân, khi thí phaùp aáy, goïi laø thieän thí toái thaéng.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö möa ngoaøi bieån caû, khoâng phaûi laø khoâng coù quaû, khoâng phaûi laø khoâng thoï duïng. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Khi thí phaùp cho caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt, khoâng phaûi laø khoâng coù quaû, khoâng phaûi laø khoâng thoï duïng. Vì sao? Vì thieän nam ñoù, ñaõ vì caùc chuùng sinh maø caàu phaùp.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi maøi duõa chaâu ma-ni, neáu sieâng naêng ra söùc, môùi goïi laø laøm toát. Vì sao? Vì luùc naøo duõa chaâu ma-ni, cuøng laøm vôùi traêm ngaøn chaâu thuûy tinh… Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu caùc Boà-taùt ra söùc thì môùi goïi laø laøm toát. Vì sao? Vì thieän nam ñoù ñaõ vì caùc chuùng sinh maø caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, phaùt taâm haønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 3

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bieån caû, khoâng choã naøo, laø khoâng xuoáng ñöôïc, khoâng choã naøo, laø khoâng vaøo ñöôïc. Vì sao? Vì bieån caû daàn daàn saâu, daàn daàn caïn, theá neân khoâng choã naøo, laø khoâng xuoáng ñöôïc, khoâng choã naøo laø khoâng vaøo ñöôïc. Nhö vaäy, Boà-taùt Ma-ha-taùt tu haïnh Boà-taùt, ñoái vôùi Trí tueä ba-la-maät phöông tieän thieän xaûo thì khoâng coù phaùp naøo, maø khoâng theå noùi.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö laáy moät ít nöôùc trong ao, ñem troàng hoa Öu-baùt-la, laù noù moïc leân, tuy laø nöôùc cuøng moät ao, nhöng hoa beân ngoaøi, laù cuûa noù khoâng ñöôïc vi dieäu nhö vaäy. Do ñoù, khoâng theå khen laø quyù troïng. Coøn hoa maø ñöôïc troàng beân trong ao, nhaát ñònh ñöôïc thieän nam, thieän nöõ khen laø quyù troïng.

Cuõng theá, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thanh Vaên vaø Ñoäc giaùc cuøng moät phaùp giôùi chöùng, nhöng khoâng ñöôïc khen ngôïi quyù troïng; coøn Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, laïi ñöôïc trôøi, ngöôøi trong theá gian taùn thaùn quyù troïng. Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Khi thaáy ñöôïc nghóa naøy roài, thieän nam, thieän nöõ caàn phaùt taâm aáy, chôù coù chöùng cuøng moät phaùp giôùi maø ñaéc Thanh vaên, Ñoäc giaùc; thì seõ khoâng ñöôïc taùn thaùn quyù troïng. Vaäy nay chuùng ta haõy phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, nhö Nhö Lai Voâ Thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, môùi ñöôïc khen ngôïi, quyù troïng nhö vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây Traàm thuûy hoaëc caây Chieân-ñaøn, laù cuûa noù, khoâng ñöôïc khen ngôïi quyù troïng nhö höông cuûa loõi caây noù. Nhö theá, tuy cuøng moät phaùp giôùi chöùng, nhöng trí tueä cuûa Thanh vaên, Ñoäc giaùc khoâng ñöôïc ñaày ñuû, nhö höông chaân thaät; coøn Nhö Lai A- la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, chaân höông ñaày ñuû. Khi thaáy ñöôïc nghóa aáy, caùc thieän nam, thieän nöõ coù ñöôïc bao nhieâu thieän caên, ñeàu neân hoài höôùng veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Ta noùi nhöõng ngöôøi aáy, ñeàu nhôø nôi thieän höõu, maø ñöôïc thaønh töïu, sinh taâm hoan hyû meán moä ñoái vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, roài ñem höôùng daãn, khuyeán khích ngöôøi khaùc sieâng naêng thöïc haønh, sinh taâm hoan hyû meán moä. Vì sao? Vì xöa kia ta cuõng nhôø thieän höõu giaùo hoùa, cho neân nay thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi, muoán laáy chaâu baùu; laïi coù ngöôøi

thöù hai, cuõng muoán laáy chaâu baùu. Ngöôøi thöù nhaát, höôùng daãn cho ngöôøi thöù hai veà con ñöôøng ñi ñeán chaâu baùu vaø choã coù chaâu baùu. Ta cho ngöôøi naøy khoâng tham lam keo kieät. Nhö vaäy, Xaù-lôïi-phaát! Ngöôøi maø chæ cho bieát heát con ñöôøng ñeán choã chaâu baùu, ta cho raèng, ngöôøi naøy, cuõng khoâng tham lam keo kieät.

Xaù-lôïi-phaát! Coù chaâu baùu, giaù trò ñeán traêm ngaøn. Chaâu baùu aáy ñöôïc laáy töø trong bieån, luùc noù coøn ôû trong bieån, chöa coù ngöôøi maøi duõa, nhöng khi ñaõ ñöôïc ñöa leân chaâu Dieâm-phuø roài, môùi coù ngöôøi maøi duõa.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu coù ngöôøi muoán thaáy Nhö Lai, phaûi phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Khi thaáy ñöôïc moãi moãi coâng ñöùc thuø thaéng cuûa Nhö Lai roài, lieàn thöïc haønh roäng raõi, seõ thaønh Thanh vaên; cöù laàn löôït haønh nhö vaäy, seõ thaønh Ñoäc giaùc, cho ñeán chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Coøn caùc thieän caên khaùc ñeàu nhôø gaëp thieän höõu maø ñeàu ñöôïc thaønh töïu quaûng ñaïi. Thaáy ñöôïc nghóa naøy roài, thieän nam, thieän nöõ; neân caàu thieän höõu, ñeå thaân gaàn thöøa söï; thöøa söï roài, caàn phaûi haønh taäp nhieàu Phaät söï; cöù laøm nhö vaäy, khoâng bao laâu seõ thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Vì xöa kia ta cuõng ñöôïc söï giaùo hoùa cuûa thieän höõu, neân nay môùi thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö ngoïc quyù ma-ni, luùc maøi duõa, coù caùc maït vuïn rôi xuoáng, caùc maït vuïn ñoù khoâng ñöôïc cho laø quyù troïng; coøn haït baùu ma-ni kia; hoaëc vua, hoaëc ñaïi thaàn cuûa vua cuøng caùc ngöôøi trí khaùc, môùi coù khaû naêng phaân bieät noù laø baùu vaø khen ngôïi quyù troïng.

Nhö theá, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thanh vaên, Ñoäc giaùc tuy laø cuøng moät phaùp giôùi chöùng, nhöng khoâng ñöôïc khen ngôïi quyù troïng; coøn Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø nhaát ñònh ñöôïc haøng trôøi, ngöôøi trong theá gian hoaëc Caøn-thaùt-baø, A-tu-la… khen ngôïi quyù troïng.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi töï ñem moät neùn vaøng, ñeán choã cuûa ngöôøi thôï vaøng, hay choã hoïc troø cuûa ngöôøi thôï vaøng, noùi: OÂng haõy ñem neùn vaøng naøy, laøm cho toâi moät chieác voøng, ñeå toâi ñeo vaøo chaân.

Khi aáy, ngöôøi thôï vaøng hoaëc hoïc troø seõ noùi vôùi ngöôøi ñoù: Thöa anh! Toâi seõ ñem neùn vaøng naøy laøm thaønh chuoãi, roài tuøy anh, muoán

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 5

ñoäi leân ñaûnh hay ñeo vaøo coå, vaøo tay nhaát ñònh seõ ñöôïc moïi ngöôøi thaáy vaø sinh vui thích, khen ngôïi anh.

Xaù-lôïi-phaát! Duø ngöôøi thôï vaøng coù khuyeân caùch naøo ñi nöõa, nhöng ngöôøi ngu kia vaãn khoâng chaáp nhaän, maø cöù khaên khaên baûo ngöôøi thôï vaøng, laøm voøng ñeo chaân cho toâi!

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Coù thieän nam, thieän nöõ naøo, ôû choã Nhö Lai, hay choã Thanh vaên, haønh phaùp thí toái thaéng. Khi aáy, neáu coù thieän höõu ñeán ñoù noùi vôùi hoï: “Naøy baïn, nay baïn thöïc haønh phaùp thí toái thaéng naøy, laø traùi vôùi vieäc thieän. Vì sao? Vì baïn ñem phaùp thí toái thaéng naøy, ôû trong phaùp coù haïn löôïng, maø hoài höôùng quaû vò Thanh vaên, quaû vò Ñoäc giaùc. Nay baïn thöïc haønh phaùp thí toái thaéng naøy, ñeå ñöôïc caùc thieän caên thì phaûi ñem thieän caên ñoù, hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Xaù-lôïi-phaát! Trong phaùp theá gian vaø xuaát theá gian, trí tueä toái thaéng cuûa chö Phaät Theá Toân laø ñeä nhaát, theá neân chö Phaät Theá Toân taùn thaùn Voâ thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh giaùc. Vì sao? Vì ñoù laø vieäc hoài höôùng ñeán voâ thöôïng. Khi thaáy ñöôïc nghóa naøy roài, caùc thieän nam, thieän nöõ coù bao nhieâu thieän caên ñeàu neân hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö coù hai ngöôøi, trong ñoù coù moät ngöôøi chuyeân laøm sôïi tô kim saéc Kieáp-ba-baø raát gioûi, tuy cuøng moät loaïi caây laøm ra, nhöng aùo ñoù mòn maøng giaù trò ñeán traêm ngaøn. Coøn moät ngöôøi chæ muoán laøm aùo thoâ keäch cho noä boäc, ngöôøi naøy ñeán choã thôï deät noùi: Naøy baïn! Sôïi tô saéc vaøng Kieáp-ba-baø naøy cuûa toâi, baïn haõy coá gaéng lo lieäu cho xong; cuøng moät loaïi caây, nhöng baïn laøm sao giuùp toâi laøm sôïi cho toát.

Thôï deät noùi: Naøy baïn! Toâi seõ cuøng vôùi baïn may aùo giaù trò traêm ngaøn, caàn gì ñeán loaïi aùo to thoâ ñoù.

Ngöôøi kia khoâng nhaän lôøi khuyeân toát cuûa thôï deät maø cöù baûo.

Haõy laøm aùo thoâ keäch cho toâi.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuy cuøng moät phaùp, cuøng moät thieän caên, nhöng laïi coù ngöôøi vin theo quaû vò Thanh vaên, hoaëc coù ngöôøi vin theo quaû vò Duyeân giaùc, Ñoäc giaùc, hoaëc coù ngöôøi truï vaøo ñaïo Voâ thöôïng. Xaù-lôïi-phaát! Trong ñoù neáu coù ngöôøi vin theo quaû vò Thanh

vaên, Ñoäc giaùc thì neân noùi vôùi ngöôøi aáy nhö vaày: “Thieän caên naøy cuûa ngöôi laø nhaân Nhö Lai.” Coøn ngöôøi caàu Voâ thöôïng Boà-ñeà, neân noùi vôùi hoï nhö vaày: “Thieän caên maø ngöôi coù ñöôïc, töø boá thí phaùp, neân gom noù laïi thaønh moät khoái, hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Hoài höôùng nhö vaäy roài, ñem thieän caên aáy thí cho chuùng sinh, khôûi taâm voâ taän giaùo hoùa chuùng sinh aáy. Nhaân nôi thieän caên naøy, maø nguyeän cho caùc chuùng sinh seõ ñöôïc ñaày ñuû trí khoâng theå nghó baøn, trí khoâng theå keå, trí toái thaéng voâ thöôïng trong ba coõi… cuõng nhö Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ñeä nhaát phu nhaân cuûa vua, sinh ra taùm ngöôøi con. Trong caùc ngöôøi con aáy, chæ coù moät ngöôøi ñaày ñuû vöông töôùng, ñöôïc thöøa keá vöông vò vaø ñöôïc laøm leã quaùn ñaûnh; coøn caùc ngöôøi con khaùc chæ laøm caän thaàn, y theo phaùp maø phuïng söï.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Chaúng phaûi buïng ngöôøi meï coù loãi laàm, khieán caùc ngöôøi con khaùc khoâng ñöôïc quaùn ñaûnh, keá thöøa vöông vò chaêng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng phaûi keá thöøa Theá Toân! Vì sao? Vì ñôøi tröôùc, caùc ngöôøi con aáy, khoâng taïo vöông nghieäp, khoâng troàng thieän caên, do nhaân duyeân ñoù, cho neân caùc ngöôøi con naøy, khoâng ñöôïc keá thöøa vöông vò vaø quaùn ñaûnh.

Phaät khen:

–Ñuùng theá! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuy cuøng moät phaùp giôùi chöùng, nhöng Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø ñöôïc xöng laø Phaùp Vöông. Coøn caùc thieän nam chæ ñöôïc xöng laø Thanh vaên. Nhö vaäy chaúng phaûi phaùp giôùi naøy coù loãi laàm chaêng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng phaûi theá, thöa Theá Toân! Khoâng phaûi phaùp giôùi coù loãi laàm. Nhöng do ñôøi tröôùc, caùc thieän nam aáy, coù caùc thieän caên, khoâng hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà, khoâng haønh ñaïo naøy, khoâng phaùt nguyeän, cuõng khoâng taïo thieän caên toái thöôïng, laïi khoâng caàu söï hieåu bieát roäng raõi ñeå laøm lôïi ích, cho neân nay, chæ ñöôïc Thanh vaên. Nhöõng thieän nam aáy, cuõng khoâng haønh haïnh Nhö Lai, laïi khoâng coù coâng ñöùc cuûa Nhö Lai, khoâng ñaày ñuû thaàn thoâng nhö caùc Ñöùc Nhö Lai A-la-ha

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 7

Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø. Do nghóa ñoù, neân thieän nam, thieän nöõ taïo caùc thieän caên, neân hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây Ba-lôïi-chaát-ña-la caâu-tyø-ña-la môùi moïc, caû coõi trôøi Tam thaäp tam ñeàu vui thích noùi: Caây naøy ñaõ moïc thì coõi trôøi Tam thaäp tam khoâng coøn troáng khoâng nöõa.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Khi thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà thì khi ñoù coù chaùnh tín vôùi Tam baûo, neân ñöôïc caùc haøng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na- la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân phi nhaân… taâm sinh phaán khôûi, noùi raèng: Ñaïo traøng naøy, nay khoâng coøn troáng khoâng nöõa, roài ñaây seõ coù Boà-taùt thaønh töïu Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây Ba-lôïi-chaát-ña-la caâu-tyø-ña-la; coõi trôøi Tam thaäp tam thaáy noù ra laù thì khoâng coøn khen ngôïi, khoâng coøn quyù troïng nöõa; maø chæ khen ngôïi vui thích, khi naøo thaáy noù troå hoa.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thanh vaên, Ñoäc giaùc, tuy cuøng moät phaùp chöùng, nhöng khoâng ñöôïc haøng trôøi, ngöôøi taùn thaùn, quyù troïng. Coøn nhö thaáy Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, lieàn sinh taâm phaán khôûi. Vì sao? Vì Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, ñuû caùc thieän caên vaø ba möôi hai töôùng ñaïi tröôïng phu, aùnh saùng hôn caû maët trôøi, maët traêng, chieáu khaép voâ löôïng coõi Phaät vaø thöông xoùt chuùng sinh.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây Ba-lôïi-chaát-ña-la caâu-tyø-ña-la; ñeán luùc noù phaùt trieån, coõi trôøi Tam thaäp tam bieát, caây naøy khoâng bao laâu nöõa seõ ra nhieàu laù, nhieàu ñeán traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha laù, cho ñeán voâ löôïng a-taêng-kyø laù, phuû kín khaép caû.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, luùc môùi phaùt taâm, luùc sinh, luùc lôùn, neân bieát seõ coù traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha Thanh vaên, cho ñeán voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø caùc chuùng Thanh vaên ñeán vaây quanh Boà-taùt vaø coù raát nhieàu Thanh vaên, Ñoäc giaùc xuaát hieän.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nuùi chuùa Tu-di, coù moät ngoïn nuùi cao ñeán traêm du-xaø-na, hoaëc cao ñeán hai traêm du-xaø-na, ñeán baûy traêm du-xaø- na. Ngoaøi ngoïn nuùi naøy ra, caùc ngoïn nuùi khaùc, khoâng ñöôïc goïi laø nuùi ñaïi Tu-di.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Töø trí Nhö Lai phaùt sinh Thanh vaên,

cuõng khoâng ñöôïc cho trí aáy laø troøn ñuû, nhö caùc Nhö Lai A-la-ha Tam- mieäu Tam-phaät-ñaø; cuõng khoâng troøn ñuû möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, boán Voâ ngaïi trí cuûa Nhö Lai. Coøn Ñöùc Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø thì troøn ñuû caùc löïc voâ uùy, trí voâ ngaïi…

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö treân nuùi chuùa Tu-di, coù raát nhieàu Thieân töû, nhieàu ñeán traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha, cho ñeán voâ löôïng caùc Thieân töû ñeàu xuaát hieän treân ñænh nuùi aáy. Hoï luoân an laïc, vôùi söï thoï höôûng phöôùc baùo cuûa chö Thieân, muoán ñi ñaâu thì tuøy yù ñi.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt môùi phaùt taâm, luùc sinh, luùc tröôûng thaønh, coù caùc thieän caên, ñeàu ñem hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà. Neân bieát, seõ coù raát nhieàu chuùng Thanh vaên, traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha, cho ñeán voâ löôïng, voâ bieân caùc chuùng Thanh vaên xuaát hieän nôi ñôøi, töï taïi ñi treân con ñöôøng maø chö Phaät ñaõ ñi.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nôi nuùi chuùa Tu-di, cuøng luùc boán vaùch moïc leân khoâng coù tröôùc sau. Nhö vaäy, Boà-taùt Ma-ha-taùt ñem thieän caên hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà thì töùc thôøi lieàn coù Phaät taùnh, Phaät ñòa, Phaät trí, Phaät coâng ñöùc… cuøng luùc phaùt sinh, cuõng khoâng coù tröôùc sau.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nuùi chuùa Tu-di, neáu caét ra töøng phaàn, ñem so vôùi caùc nuùi khaùc, noù vaãn coøn cao lôùn hôn nhieàu. Nhö vaäy, Boà-taùt Ma-ha-taùt. Khi môùi phaùt taâm, ñem thieän caên hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà, neáu so vôùi caùc thieän caên khaùc, cuõng vaãn laø choã roäng lôùn toái thöôïng ñaùng giöõ gìn.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nuùi chuùa Tu-di moät beân coù maøu vaøng roøng. Neáu caùc loaøi chim, thuù ñeán beân aáy thì cuõng cuøng moät maøu vaøng; nhö theá laø cuøng maøu vôùi sö töû chuùa. Xaù-lôïi-phaát! Tuy cuøng moät maøu vaøng vôùi sö töû chuùa, nhöng theá löïc, coâng ñöùc, danh xöng cuûa noù thì khoâng baèng daùng ñi oai veä vaø tieáng roáng voâ uùy cuûa sö töû chuùa.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thanh vaên, Ñoäc giaùc tuy cuøng moät vò giaûi thoaùt vôùi Nhö Lai, nhöng khoâng baèng Nhö Lai A-la-ha Tam- mieäu Tam-phaät-ñaø. Caùc vò aáy, khoâng coù coâng ñöùc, thaàn löïc voâ uùy vaø roáng tieáng roáng sö töû nhö Nhö Lai; traùi laïi Nhö Lai thì ñaày ñuû caùc phaùp, trí tueä, phöông tieän. Trí tueä phöông tieän naøy, Thanh vaên, Ñoäc giaùc coøn khoâng ñöôïc nghe ñeán thì laøm gì coù theå phaùt sinh. Nhö Lai

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 9

dieäu duïng; Nhö Lai caát tieáng saám; Nhö Lai coâng ñöùc; Nhö Lai roáng tieáng roáng sö töû, vöôït hôn caùc theá gian.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö caùc loaøi chim thuù kia tuy cuøng maøu vaøng vôùi sö töû chuùa, nhöng khoâng cuøng coâng ñöùc; nhö vaäy thì khoâng theå goïi laø sö töû chuùa.

Xaù-lôïi-phaát! Thanh vaên, Ñoäc giaùc tuy cuøng moät vò giaûi thoaùt vôùi Nhö Lai, nhöng khoâng theå ngang baèng vôùi Nhö Lai. Vì sao? Vì caùc vò aáy khoâng ñöôïc coâng ñöùc, danh xöng; khoâng ñöôïc toân xöng Nhö Lai voâ thöôïng vaø theå Nhö Lai, laïi cuõng khoâng ñöôïc Boà-ñeà voâ thöôïng, caùc löïc voâ uùy, trí voâ ngaïi… Do ñaày ñuû caùc löïc voâ uùy, trí voâ ngaïi nhö theá, cho neân goïi laø Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät- ñaø. Thaáy ñöôïc nghóa naøy, caùc thieän nam, thieän nöõ coù bao nhieâu thieän caên, ñeàu neân hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trôøi Töù Thieân vöông chæ ñöùng beân ñænh nuùi Tu-di, coøn chö Thieân cuûa coõi trôøi Tam thaäp tam, ôû treân ñænh nuùi.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ñænh nuùi Tu-di ñaâu phaûi khoâng dung naïp trôøi Töù Thieân vöông, sao hoï laïi khoâng ôû treân ñænh nuùi aáy?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng phaûi theá, thöa Theá Toân! Treân ñaûnh Tu-di kia khoâng phaûi laø khoâng dung naïp Töù Thieân vöông; maø vì xöa kia, hoï ñaõ khoâng gieo troàng phöôùc baùo ôû ñænh nuùi aáy. Do khoâng gieo troàng nhö theá, cho neân nay, khoâng ñöôïc ôû treân ñaûnh Tu-di.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Phaùp theå naøy cuûa ta cuøng khoâng coù loãi laàm, maø cuõng khoâng dung naïp caùc haøng Thanh vaên, khieán hoï khoâng ñöôïc trí möôøi phöông theá giôùi. Vì do vieäc laøm thieän caên ñôøi tröôùc cuûa caùc vò aáy, khoâng bieát hoài höôùng Voâ thöôïng Boà-ñeà; cuõng khoâng phaùt nguyeän tu haïnh nhö vaäy, khoâng phaùt nguyeän trí taâm bieán trí toái thöôïng; cho neân nay chöùng Thanh vaên, khoâng ñöôïc ñi treân con ñöôøng cuûa Nhö Lai, khoâng coù coâng ñöùc cuûa Nhö Lai, cuõng khoâng ñaày ñuû caùc löïc voâ uùy, trí voâ ngaïi… Do Phaät ñöôïc troøn ñuû trí tueä naøy, neân goïi laø Ngaøi laø Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö töû thi khoâng döøng ñöùng nôi bieån caû. Cuõng vaäy, Ñaïi Boà-taùt A-beä-baït-trí khoâng bao giôø ôû cuøng vôùi söï keo kieät.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bieån lôùn, thuûy trieàu leân xuoáng luoân ñuùng

luùc. Cuõng nhö vaäy, Boà-taùt A-beä-baït-trí cuõng nhö vò khaát só, ñi khaát thöïc khoâng bao giôø quaù thôøi.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi laáy nöôùc ôû bieån caû, nöôùc aáy chæ coù moät vò, ñoù laø vò maën. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, neáu ñem caû traêm ngaøn phaùp moân, taïo ra caùc thieän caên, ñeàu hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì taát caû ñeàu thaønh moät vò, ñoù laø vò bieán trí.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö taùnh cuûa vaøng thì sinh ra vaøng (ñaây noùi laø vaøng moû), tuøy theo yù cuûa moãi ngöôøi maø laøm ra caùc chuoãi, roài chuyeån thaønh nhieàu teân cuûa caùc thöù chuoãi. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Duøng moät Phaät trí, chuyeån thaønh nhieàu loaïi traêm ngaøn chuoãi, nghóa laø sinh ra caùc thieän caên cho chuùng sinh.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö nhaø vua laøm ra tieàn, neáu ñaõ in coù chöõ roài thì môùi ñöôïc goïi laø tieàn, coøn chöa coù chöõ, khoâng ñöôïc goïi laø tieàn.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt chöa ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh thì chö Phaät Theá Toân chöa thoï kyù quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, neáu ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh roài thì chö Phaät Theá Toân lieàn thoï kyù: “Naøy thieän nam! Ñôøi vò lai, oâng seõ chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.”

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ngoaïi ñaïo, Tieân nhaân, coù Thieân nhaõn. Neáu thaáy coù ngöôøi môùi truï trong thai, chöa nhaän roõ saéc loaøi, vì thai nhi ñoù chöa thaønh töôùng nam nöõ. Veà sau, ñaõ thaønh töôùng nam nöõ roài thì ngoaïi ñaïo, Tieân nhaân, duøng Thieân nhaõn xem thaáy môùi ñoaùn laø, seõ sinh con trai hay con gaùi. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt chöa ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh thì chö Phaät Theá Toân chöa thoï kyù Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khi naøo ñöôïc phaùp nhaãn roài; khi ñoù, chö Phaät Theá Toân thoï kyù: “Naøy thieän nam! Ñôøi vò lai, oâng seõ chöùng Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.”

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö luùc maët trôøi moïc, noù khoâng coù yù nghó: “AÙnh saùng cuûa ta, seõ chieáu vaøo chaâu Dieâm-phuø-ñeà naøy.” Nhöng khi aùnh saùng maët trôøi xuaát hieän thì Dieâm-phuø-ñeà ñöôïc chieáu saùng vaø laøm cho nhöõng chuùng sinh ôû chaâu Dieâm-phuø thaáy roõ ñöôïc caùc saéc. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, khi ñaéc trí bieán trí cuõng khoâng nghó raèng: “Ta seõ chieáu saùng tam thieân ñaïi thieân theá giôùi.”

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 11

Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt haønh phaùp haïnh naøy, ngoài phaàn ñòa naøy, ñaày ñuû töôùng sinh naøy, ñuû thieän caên naøy, seõ chöùng giaùc trí naøy. Boà-taùt Ma-ha-taùt duøng giaùc trí naøy, töï chieáu saùng tam thieân ñaïi thieân theá giôùi.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù hai ngöôøi, ñeàu muoán ñöôïc chaâu baùu, neân cuøng vaøo moû baùu. Trong hai ngöôøi aáy coù moät ngöôøi laáy ñöôïc chaâu baùu voâ giaù, coøn ngöôøi thöù hai laáy ñöôïc baùu höõu giaù.

Khi aáy, coù ngöôøi trí noùi raèng: “Naøy baïn! Nôi ñaây coù baùu voâ giaù, vaäy baïn neân laáy noù ñi, noù laø moät loaïi baùu raát coù giaù trò, ñöôïc caùc haøng quoác vöông ñaïi thaàn, hoaëc ngöôøi trong thaønh aáp, cuøng vôùi nhöõng ngöôøi trí khaùc, phaân bieät, bieát laø baùu thì seõ coâng nhaän noù laø loaïi baùu quyù troïng toái thöôïng.” Ngöôøi naøy khoâng chaáp nhaän lôøi noùi toát cuûa ngöôøi trí kia, neân laáy baùu höõu giaù.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Giaùo phaùp cuûa Phaät cuõng nhö kho chaâu baùu, coù ngöôøi ñeán ñoù, roài khôûi leân yù nieäm voâ giaù vaø thöïc haønh troïn veïn theo yù nieäm, nghóa laø nieäm töông öng vôùi baûo trí bieán trí vaø xa lìa yù nieäm Thanh vaên, Ñoäc giaùc. Laïi coù ngöôøi thöù hai thöïc haønh theo yù nieäm töông öng vôùi Thanh vaên, Ñoäc giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Cuøng moät phaùp giôùi chöùng, nhöng Nhö Lai A-la- ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø thuoäc trong soá Phaùp vöông; coøn nhöõng thieän nam khaùc, thaønh Thanh vaên, laïi thuoäc trong soá Thanh vaên. Ngöôøi chöùng bieán trí thì naèm trong soá thoâng suoát taát caû, cuõng nhö Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö baûo chaâu nhö yù, khi noù thuoäc veà ngöôøi naøo thì ngöôøi aáy ñöôïc töï taïi vaø ñöôïc taát caû caùc vaät baùu. Nhö vaäy, naøy Xaù- lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, khoâng coù moät chuùng sinh naøo, khoâng cuøng coäng taùc laøm vieäc baùu; khoâng coù moät chuùng sinh naøo, khoâng chæ daïy hoï taïo thieän caên, cho ñeán chöùng Nieát-baøn voâ vi.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ngöôøi laøm ma-ni hoaëc hoïc troø cuûa ngöôøi laøm ma-ni chuyeân goït duõa nhöõng phaàn thoâ xaáu beân ngoaøi cuûa ma-ni. Sau khi ma-ni ñöôïc goït duõa xong, noù seõ loeù leân nhöõng maøu saéc vaø aùnh saùng toái thöôïng. Bieát ñöôïc maøu saéc toái thöôïng roài, töø ñoù ngöôøi laøm ma-ni hay hoïc troø cuûa hoï, seõ ñöôïc raát nhieàu loaïi cuûa caûi ñeå sinh soáng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, tuøy theo taâm cuûa ngöôøi khaùc, khieán cho hoï sinh thieän caên, thieän caên aáy phaûi ñem trí phöông tieän töï taâm maø giaùo hoùa, nhôø thieän caên naøy, maø thaønh töïu phaùp cuûa chö Phaät.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö ma-ni baùu neáu chöa ñöôïc trong saùng, caàn phaûi caát kyõ. Vì sao? Vì ma-ni laø vaät voâ giaù.

Theá neân, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt môùi phaùt taâm, caùc haøng Trôøi, Ngöôøi, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la caàn phaûi giöõ gìn. Vì sao? Vì baäc Tröôïng phu aáy, ñaõ vì caùc haøng Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la maø phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö ma-ni baùu, tuy chöa ñöôïc maøi duõa, nhöng ñöôïc caùc haøng quoác vöông, ñaïi thaàn, hoaëc ngöôøi trong thaønh aáp, cuøng nhöõng ngöôøi trí khaùc, bieát noù laø baùu, neân ñeàu quyù troïng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt môùi phaùt taâm, cuõng ñöôïc chö Phaät Theá Toân, Boà-taùt, Thanh vaên taùn thaùn quyù troïng.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi ñöôïc thaáy Phaät, sinh taâm hy höõu nhö vaày

–Ñöùc Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, luoân xuaát hieän ôû ñôøi, nay ta neân phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, laøm cho chaùnh phaùp ñöôïc höng thònh vaø ñem chaùnh phaùp naøy daïy caùc chuùng sinh tích tuï thieän caên; roài ñem thieän caên ñoù hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Luùc ngöôøi aáy hoài höôùng, neáu coù ngöôøi khoâng tin nhö laø Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, hoaëc Öu-baø-taéc, hoaëc Öu-baø-di, hoaëc Ma-la-ba-ty, trôøi Ma-la-thaân, ñeán choã cuûa ngöôøi aáy, maø noùi loãi cuûa Ñaïi thöøa, laøm cho ngöôøi kia xa lìa, khoâng coøn taâm öa thích nöõa. Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Nhöõng haïng ngöôøi naøy phaûi chaêng ñaõ vì traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha chuùng sinh, cho ñeán voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh, maø gaây ra nhöõng vieäc voâ nghóa, laøm vieäc khoâng an oån, khieán cho ñau khoå ñoïa laïc chaêng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ñuùng vaäy! Thöa Theá Toân! Ñuùng vaäy! Thöa Ñaïi Ñöùc Baø-giaø- baø! Vì sao? Vì caùc chuùng sinh, maø taïo ra nhöõng vieäc voâ nghóa, khoâng an oån, khieán phaûi ñau khoå ñoïa laïc. Nghóa laø nhöõng haïng ngöôøi aáy, ñeán choã cuûa thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa kia, noùi leân loãi

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 13

cuûa Ñaïi thöøa, laøm cho thieän nam, thieän nöõ aáy, khoâng coøn öa thích gì veà Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khieán phaûi thoaùi chuyeån xa lìa.

Phaät noùi:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu muoán khoâng rôøi boû Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, neân caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Theá neân Xaù-lôïi-phaát! Caùc thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa, ñoái vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, caàn phaûi öa thích chôù coù ñeå cho thoaùi chuyeån xa lìa. Vì sao? Vì ta noùi, khoâng rôøi boû Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, nghóa laø thieän nam, thieän nöõ phaûi phaùt taâm Ñaïi thöøa ñoái vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø luoân öa thích, khoâng ñeå thoaùi chuyeån, xa lìa.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö gaëp luùc ñoùi khaùt, gieo troàng caùc thöù caây khoâng moïc, khaùc gì ñem gieo troàng treân ñaù. Luùc ñoù, hoaëc vua, hoaëc ñaïi thaàn cuûa vua, hoaëc Saùt-ñeá-lôïi hay ñaïi thaàn cuûa Saùt-ñeá-lôïi, hoaëc Baø-la-moân hay doøng hoï Baø-la-moân, hoaëc tröôûng giaû hay vôï cuûa tröôûng giaû, hoaëc doøng hoï tröôûng giaû, ôû nôi thaønh aáp ñaõ vì moïi ngöôøi, maø laøm ra moät kho lôùn, chöùa caùc thöù nguõ coác. Khi aáy, moïi ngöôøi ñeàu ñeán kho laáy nhöõng thöù aáy ñem veà maø aên. Trong luùc moïi ngöôøi ñeán laáy thöùc aên ñoù, coù moät ngöôøi ñeán kho chaâm löûa ñoát kho.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ngöôøi baát thieän naøy, phaûi chaêng ñaõ ôû nôi traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh, taïo ra vieäc voâ nghóa, khoâng an oån, khieán cho phaûi ñau khoå ñoïa laïc; maø laïi coøn phoùng löûa ñoát kho, phaù hoaïi khoâng cho thoï duïng chaêng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ñuùng vaäy! Thöa Theá Toân! Phaät baûo:

–Xaù-lôïi-phaát! Ñuùng theá, ñuùng theá! Luùc chaùnh phaùp saép dieät, coù ngöôøi nghe Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø ra ñôøi, lieàn sinh taâm ñaïi Bi. Sinh taâm ñaïi Bi roài thì phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Luùc naøy, coù moät ngöôøi baát thieän xuaát hieän, ñeán choã thieän nam, thieän nöõ noùi ra caùc loãi cuûa Ñaïi thöøa, laøm cho ngöôøi aáy

khoâng coøn ham muoán vaø xa lìa Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ngöôøi baát thieän naøy, ôû nôi voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh, laøm vieäc voâ nghóa, khoâng an oån, khieán phaûi ñau khoå ñoïa laïc. Nay ôû choã thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa, laïi noùi leân caùi loãi cuûa Ñaïi thöøa, laøm cho hoï khoâng coøn öa thích xa lìa Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ñuùng vaäy! Thöa Theá Toân!

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö chuû buoân daét raát nhieàu khaùch buoân, treân ñöôøng ñi gaëp phaûi soâng lôùn hieåm trôû, laïi coøn coù raát nhieàu doøng nöôùc chaûy xieát. Khi aáy, coù ngöôøi noùi vôùi ngöôøi thöù hai: Naøy baïn, haõy tìm caùch gì, hay ra söùc maø tìm thuyeàn chöù.

Ngöôøi thöù hai noùi: Toâi ôû ñaây, chöù khoâng ñi tìm thuyeàn.

Nghe ngöôøi kia noùi theá, ngöôøi coù chí coù söùc naøy, lieàn sieâng naêng, tìm caùch kieám thuyeàn, cheøo ñeán beân bôø soâng vaø chôû voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh, töø bôø naøy sang bôø beân kia. Nhö vaäy, taát caû moïi ngöôøi ñeàu ñöôïc sang bôø beân kia, rieâng ngöôøi bieáng nhaùc kia voâ trí, söùc keùm, phöôùc moûng, neân vaãn ôû beân naøy. Laïi coù nhöõng ngöôøi khaùc cuõng muoán qua soâng, thaáy ngöôøi bieáng nhaùc voâ trí, keùm söùc, phöôùc moûng naøy, lieàn hoûi: “Naøy baïn! Sao baïn khoâng qua soâng?”

Ngöôøi bieáng nhaùc traû lôøi: Ngöôøi baïn ñi cuøng vôùi toâi, ñaõ ra söùc tìm kieám ñöôïc thuyeàn, cheøo ñeán beân soâng vaø ñaõ chôû chuùng sinh nhieàu voâ soá, töø bôø naøy sang bôø kia caû roài.

Khi aáy, nhöõng ngöôøi naøy noùi: Laï thay! Anh chaøng bieáng nhaùc naøy! Sao khoâng hoïc theo baïn, maø cöù ôû ñaây maõi, phaûi chòu khoå voâ löôïng!

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta thaáy hai ngöôøi thöïc haønh boá thí, ngöôøi thöù nhaát noùi vôùi ngöôøi thöù hai: Naøy baïn! Baïn coù theå kheùo taïo phöông tieän cuøng vôùi vieäc duïng söùc, ñeå chöùa nhoùm thieän caên ñoái vôùi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Ngöôøi thöù hai noùi: Toâi khoâng chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, maø muoán ñeán A-la-haùn thoâi.

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 15

Neáu muoán ñeán A-la-haùn, cuõng phaûi caàn duïng söùc, duøng phöông tieän töông öng, môùi ñöôïc phaùt sinh ñeä nhaát Da-na, cöù nhö vaäy seõ sinh ñeä nhò, ñeä tam, ñeä töù, ñeä nguõ Da-na, hö khoâng voâ bieân xöù, thöùc voâ bieân xöù, voâ sôû höõu voâ bieân xöù, Phi töôûng phi phi töôûng xöù, Tam-ma- baït-ñeá. Neáu trong khoaûng thôøi gian aáy, maïng chung, seõ nhôø ñaáy, maø sinh leân coõi trôøi Phi töôûng phi phi töôûng, soáng laâu voâ löôïng soáng, cho ñeán taùm vaïn boán ngaøn kieáp, cho ñeán khi ñoù ngöôøi naøy môùi chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Sau khi giaùc ngoä roài, noùi phaùp cho traêm ngaøn chuùng sinh, cho ñeán voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh. Thuyeát phaùp thaønh töïu roài, môùi chöùng Nieát-baøn voâ dö maø nhaäp Nieát-baøn. Luùc ñoù, ngöôøi thöù hai vaãn nhôø ñoù, nhöng coøn ôû taïi coõi trôøi Phi töôûng phi phi töôûng.

Ñöùc Phaät noùi nhö vaäy roài, Maïng giaû Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Ñuùng vaäy! Thöa Ñaïi Ñöùc Baø-giaø-baø! Ñuùng vaäy! Thöa Ñaïi Ñöùc Tu-giaø-ñaø! Thaät ñuùng nhö lôøi Theá Toân noùi. Thöa Theá Toân! Ngöôøi aáy chính laø ngöôøi bieáng nhaùc.

Neáu thích ñeä nhaát Da-na, cho ñeán trôøi Phi töôûng phi phi töôûng; ham muoán vaøo nôi aáy thì loøng ham muoán ñoù, khoâng hôïp vôùi phaùp thöôïng nhaân, khoâng laøm phöông tieän ñeå gaéng söùc duïng löïc, khoâng thaân gaàn thieän höõu ñeå tuøy thuaän thöøa söï, khoâng quaùn nhö thaät veà ba moân giaûi thoaùt. Neân bieát, ñaây chính laø ngöôøi bieáng nhaùc.

Thöa Theá Toân! Ngöôøi sieâng naêng tinh taán laø Boà-taùt Ma-ha-taùt, coøn Thanh vaên ít tin kia, chính laø ngöôøi bieáng nhaùc. Thaáy ñöôïc nghóa naøy, caùc thieän nam, thieän nöõ; coù bao nhieâu thieän caên, ñeàu neân hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ngöôøi coù ma-ni baùu noù coù raát nhieàu coâng naêng, ñem hoûi ngöôøi laøm ma-ni baùu: “Ma-ni baùu naøy coù nhöõng coâng naêng gì?”

Ngöôøi laøm ma-ni theo söï hieåu bieát cuûa mình maø giaûi thích. Trong soá ngöôøi laøm ma-ni ñoù, coù ngöôøi bieát nhieàu thì noùi nhieàu, ngöôøi bieát ít thì noùi ít.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Cuøng chöùng moät phaùp giôùi, laïi coù ngöôøi chuyeån sinh trí Thanh vaên; ngöôøi aáy, tuøy theo coâng ñöùc thuø thaéng cuûa mình maø bieát, tuøy coâng ñöùc thuø thaéng maø noùi, tuøy theo caâu

hoûi maø ñaùp, taát caû ñeàu leä thuoäc vaøo trí höõu haïn cuûa chính mình. Nhöõng vieäc ñoù, ñeàu laø do ñôøi tröôùc phaùt nguyeän höõu haïn. Coøn trí cuûa Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø laø voâ haïn, do ñôøi tröôùc phaùt nguyeän voâ haïn, cho neân coù trí voâ haïn voâ ngaïi, coù saùu phaùp Ba-la- maät voâ haïn, coù phöông tieän kheùo leùo taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû cho chuùng sinh. Vì sao? Vì Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, xöa kia haønh ñaïo Boà-taùt, ñaõ tích taäp nguyeän voâ bieân. Do phaùp coâng ñöùc voâ bieân trang nghieâm ñoù, cho neân ñaõ chöùng bieán trí.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây Ba-lôïi-chaát-ña-la caâu-tyø-ña-la luùc hoa môùi chôùm, ñaõ coù höông thôm. Höông thôm cuûa caùc loaïi hoa trong chaâu Dieâm-phuø naøy, nhö laø hoa Toâ-ma-na, hoaëc Ba-lôïi-sö, hoaëc Chieâm-ba-ca, cho ñeán caùc loaïi hoa khaùc ñeàu khoâng baèng höông cuûa hoa Ba-lôïi-chaát-ña-la caâu-tyø-ña-la môùi chôùm nôû.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc, coù caùc thieän caên, hoaëc danh tieáng, hoaëc höông thôm, hoaëc oai ñöùc, hoaëc thaàn löïc, ñeàu khoâng baèng Boà-taùt Ma-ha-taùt môùi phaùt taâm Boà-ñeà; Huoáng nöõa laø ñaõ nhaäp haønh; huoáng nöõa ñaõ laø Baát thoaùi, huoáng nöõa laø Nhaát sinh boå xöù, huoáng ñeán luùc quaùn ñaûnh, huoáng truï vaøo haïnh nguyeän Phoå Hieàn; huoáng laø taïi ñaïo traøng toái thaéng, huoáng laø taát caû höông thôm, taát caû oai ñöùc, taát caû thaàn löïc cuûa Nhö Lai A-la-ha Tam- mieäu Tam-phaät-ñaø! Ngöôøi ñaày ñuû thaàn löïc naøy, chính laø chö Phaät Theá Toân.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö suoái, ao, hoà, soâng, soâng lôùn, soâng nhoû… ôû trong chaâu Dieâm-phuø naøy, ñeàu chaûy ra bieån; nhöng bieån caû aáy vaãn khoâng chaùn gheùt.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ñoái vôùi Ñaøn-na ba- la-maät laø khoâng coù nhaøm chaùn. Nhö vaäy cho ñeán Thi-la ba-la-maät, Saèn-ñeà ba-la-maät, Tyø-leâ-da ba-la-maät, Ñeä-da-na ba-la-maät, Baùt-nhaõ ba-la-maät, phöông tieän Bieán trí vaø taát caû thieän caên cuõng khoâng nhaøm chaùn.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong chaâu Dieâm-phuø naøy, coù caùc suoái, ao, hoà, soâng, soâng lôùn, soâng nhoû… ñeàu chaûy ra bieån vaø bieån ñeàu dung naïp caû.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Coù caùc haøng Trôøi, Roàng, Daï-xoa,

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 17

Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân phi nhaân, cho ñeán taát caû chuùng sinh; Boà-taùt Ma-ha-taùt ñeàu thu naïp caû, laïi coøn ban vò cam loà, khieán cho hoï ñöôïc vui veû.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö Ñaïi-na-giaø-na (thaàn ñaïi löïc só) môùi coù theå maëc aùo giaùp saét; coøn ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø naøy, ñeàu khoâng theå maëc noåi.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, ôû trong phaùp Phaät, maëc aùo giaùp saét laø vì caùc chuùng sinh maø maëc aùo giaùp. Coøn caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc thì khoâng theå maëc aùo giaùp saét ñoù.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán luùc ngoài ñaïo traøng toái thaéng, Boà-taùt Ma-ha-taùt khoâng rôøi boû vieäc maëc aùo giaùp saét haønh haïnh Boà-taùt nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát! Thieän nam, thieän nöõ môùi phaùt taâm Ñaïi thöøa, neân hoïc nhö vaày: Phaûi sieâng naêng duïng löïc, tu taäp töông öng vôùi nghieäp thì môùi mau thaønh Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö phía Nam nuùi Tuyeát chuùa, coù caùc caây ñaày ñuû caùc hoa, caùc quaû, caùc höông, nhöng maø ngöôøi trong chaâu Dieâm- phuø naøy, khoâng duøng ñöôïc noù.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thanh vaên, Ñoäc giaùc tuy coù voâ laäu, giôùi, ñònh, trí giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, thieän caên, nhöng caùc chuùng sinh khoâng duøng ñöôïc. Coøn caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt coù giôùi, ñònh, trí giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, thieän caên thì caùc chuùng sinh ñeàu seõ duøng ñöôïc.

Xaù-lôïi-phaát! Vì theá caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt, neân maëc aùo giaùp nhö vaäy, nhôø ñoù maø coù giôùi, ñònh, trí giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, thieän caên, laøm cho caùc chuùng sinh ñeàu seõ ñöôïc duøng. Neáu nhö caùc chuùng sinh khoâng duøng ñöôïc thì ta khoâng coù thieän caên, giôùi, ñònh, trí giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö doøng nöôùc chaûy cuûa soâng Haèng, heã noù chaûy ñeán ñaâu, ñeàu thaám nhuaàn ñeán ñoù; khoâng nhöõng theá, maø coøn cuoán ñi ñaát, caùt, buïi traàn, coû, caây, laù…

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ñoái vôùi vieäc ñi, ñöùng, naèm, ngoài trong chaâu Dieâm-phuø, nhöõng cöû chæ aáy, ñeàu laø giaùo hoùa chuùng sinh vaø laøm cho thieän caên cuûa caùc chuùng ñoù ñöôïc töôi

nhuaàn.

Laïi nöõa, caùc chuùng sinh trong ñi, ñöùng, naèm, ngoài, coøn coù theâm nhöõng taäp khí voâ trí, taäp khí duïc, saân, si, cho ñeán taäp khí ñieân ñaûo böùc baùch; taát caû ñeàu ñöôïc Boà-taùt giaùo hoùa vaøo trong khuoân khoå ñi, ñöùng, naèm, ngoài.

Xaù-lôïi-phaát! Neáu thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa, maø nghe ñöôïc lôøi daïy ôû treân; tuy coøn nhieàu bieáng nhaùc, nhöng nhaát ñònh phaùt ñaïi tinh taán.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö soâng Haèng; coù choã phaùt ra tieáng lôùn, coù choã phaùt ra tieáng nhoû vaø coù choã khoâng phaùt ra tieáng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh; coù nôi thò hieän thieän caên; coù nôi töï thaân thò hieän, tuøy thuaän thöøa söï thieän höõu, coù nôi töï thaân laøm thieän höõu cho ngöôøi khaùc. Tuøy theo khaû naêng gaéng söùc cuûa chuùng sinh, maø Boà-taùt töï thaân thò hieän nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö maët göông, neáu chöa ñöôïc lau saïch thì khoâng thaáy roõ ñöôïc hình boùng, nhöng khi maët göông ñaõ ñöôïc lau saïch roài, hình boùng kia ñeàu thaáy roõ raøng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt sô nghieäp maø thaáy ñöôïc thieän caên cuûa chính mình lieàn thöøa söï thieän höõu, thöøa söï thieän höõu roài, sau ñoù taêng tröôûng phaùp Phaät.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö soâng Haèng, luùc nöôùc daâng leân maïnh, noù seõ cuoán phaêng ñi nhöõng thöù coû, caây, caønh, laù ôû hai beân bôø, ñaåy thaúng ra boán bieån.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp saét nhö vaäy. Neáu coù bò bôø naøy caûn trôû, rôi vaøo vieäc môø aùm, ñi laïc vaøo ñöôøng hieåm cuûa caùc kieán thì ta seõ daãn daét trôû veà vôùi Nieát-baøn voâ dö.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö soâng Haèng, luùc nöôùc daâng leân maïnh, boït nöôùc noåi leân raát nhieàu, noù cuoán phaêng ñi taát caû caây coái, reã nhaùnh, caønh, laù, hoa, traùi. Trong ñoù, laïi coù caây ñaïi thoï thöù hai vaãn ñöùng yeân. Sau hai naêm, soâng Haèng laïi daâng cao hôn tröôùc, cuoán phaêng ñi caây ñaïi thoï vaø nhöõng caây coái khaùc.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ nhôø thieän höõu, phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc roài, nhöng vì

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 19

bò löïc nôi coõi aùc, bò nghieäp löïc ñôøi tröôùc phaûi laøm theo vaø thoï nhaän moïi thöù vui cuûa nguõ duïc. Veà sau caàn phaûi thöøa söï thieän höõu, cho ñeán khi ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh. Vì sao? Vì ñaõ töøng gieo troàng caùc thieän caên töø nôi chö Phaät thì roát cuøng cuõng khoâng heà maát. Nhöõng ngöôøi aáy, seõ xuaát hieän nôi ñôøi vaø thaønh Phaät, hieäu Bieán Trí, hieäu Phoå Kieán.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö luùc kieáp thieâu caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, ñeàu bò löûa ñoát saïch; cuøng moät ngoïn löûa phaùt ra aùnh saùng, nhöng coù vaät thì bò chaùy, coù vaät thì bò hoaïi, khoâng ñen, khoâng hình boùng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt caàn maëc aùo giaùp nhö theá, khoâng coù moät chuùng sinh naøo, coù theå thaáy; ôû trong coõi chuùng sinh aáy, taát caû chuùng sinh ñeàu khoâng hay khoâng bieát. Ñoái vôùi caùc chuùng sinh ñoù, ta khieán cho hoï tu phaùp baát thoaùi.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö ñoáng löûa lôùn kia khi buøng leân, noù seõ ñoát saïch nhöõng thöù thuoác, nhöõng thöù ñoäc.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö theá, chuùng sinh hoaëc höõu thöøa hay voâ thöøa; ñoái vôùi nhöõng ngöôøi aáy, ta ñeàu bình ñaúng noùi phaùp, theo haïnh nguyeän vaø nieàm tin cuûa ngöôøi aáy. Caùc chuùng sinh ñoù, neáu ñaày ñuû tín haïnh, seõ mau choùng ñöôïc ñoä, khoâng khôûi leân hai töôùng. Vì sao? Vì caùc phaùp khoâng hai neân, khoâng khôûi leân hai töôùng, caùc phaùp laø voâ ngaõ neân ñoái vôùi chaân nhö, khoâng theå bieát baèng söï phaân bieät.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö löûa chaùy gom laïi phaùt leân aùnh saùng lôùn, aùnh saùng ñoù, chieáu ñeán coõi trôøi Quang aâm, khoâng theå chieáu xa hôn nöõa.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Cuøng chöùng moät phaùp giôùi, maø Thanh vaên, Ñoäc giaùc tuy nhaäp bình ñaúng, nhöng ñoái vôùi möôøi phöông theá giôùi, trí tueä khoâng lay chuyeån. Nhö Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø chöùng phaùp giôùi roài thì ñaày ñuû trí voâ löôïng.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ñoáng löûa lôùn kia, tuy möôøi phöông theá giôùi khoâng ñeán, khoâng ñi, nhöng noù laïi ñoát tam thieân ñaïi thieân theá giôùi. Nhö vaäy löûa aáy cuõng chaúng phaûi khoâng nhaân.

Xaù-lôïi-phaát! Trí cuûa chö Phaät kia, duø möôøi phöông theá giôùi khoâng ñeán, khoâng ñi, cuõng khoâng gom laïi; nhöng Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, laïi ñaày ñuû trí, bieát ñuùng nhö thaät veà taâm

haïnh cuûa chuùng sinh trong möôøi phöông theá giôùi. Nhö vaäy, trí aáy cuõng chaúng phaûi khoâng nhaân. Bieán trí laø toái thöôïng; phaûi thaáy nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö maët trôøi moïc, noù che laáp heát caùc aùnh saùng khaùc, phaùt ra aùnh saùng khaép moïi nôi.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt môùi phaùt taâm, luùc sinh, luùc lôùn, che laáp heát caùc phaàn trí ñaày ñuû cuûa Thanh vaên, Ñoäc giaùc, phaùt ra aùnh saùng cuøng khaép. Vì sao? Vì Boà-taùt ñem thieän caên hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc neân aùnh saùng voâ bieân.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö khi maët trôøi moïc aùnh saùng phaùt ra, che laáp aùnh saùng cuûa caùc vì sao.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt töø Ñaâu-suaát xuoáng, coù caû traêm ngaøn caâu-chi na-do-tha chö Thieân theo ñeán chaâu Dieâm-phuø naøy, caát tieáng noùi: Hôõi caùc ngöôøi! Boà-taùt Ma-ha-taùt naøy, xaû thaân töø cung trôøi Ñaâu-suaát.

Khi aáy, trong chaâu Dieâm-phuø naøy, coù caùc Ñoäc giaùc ñaày ñuû trí lôùn, nghe tieáng ñoù roài, lieàn phaùt taâm höôùng ñeán Nieát-baøn. Vì sao? Vì Boà-taùt Ma-ha-taùt coù phöôùc ñieàn toái thaéng, töø coõi trôøi Ñaâu-suaát xuoáng, maø ñaõ coù söùc töï taïi nhö vaäy; huoáng nöõa laø luùc sinh, luùc ñi baûy böôùc, luùc caát tieáng noùi: “Ta laø baäc Toái ñaïi toái thaéng ñoái vôùi theá gian naøy. Ta seõ döùt saïch sinh, giaø, beänh, cheát.” Huoáng nöõa laø luùc xuaát gia, luùc ñeán ñaïo traøng, chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Theá neân, Nhö Lai ñoái vôùi caùc chuùng sinh coù theå noùi laø toái thaéng, toái thöôïng, toái ñaïi, toái dieäu, voâ thöôïng, voâ thöôïng thöôïng. Thaáy ñöôïc nghóa naøy, caùc thieän nam, thieän nöõ coù caùc thieän caên ñeàu neân hoài höôùng ñeán Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö treân ñaïi ñòa naøy, coù raát nhieàu haït gioáng, khi chuùng naûy maàm laïi coù nhieàu teân goïi. Cuøng moät ñaïi ñòa, maø coù caùc töôùng khaùc nhau.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Cuøng chöùng moät phaùp giôùi roài, maø chuùng sinh ôû moãi moãi giôùi, laïi coù moãi moãi teân, nhöng vaãn khoâng hoaïi phaùp giôùi.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt, caàn phaûi maëc aùo giaùp nhö theá, ôû nhöõng luùc aáy. Khi ta chöùng moät phaùp giôùi roài, chuùng sinh

SOÁ 422 – KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG, quyeån thöôïng 21

ôû ñuû moïi coõi, ñuû moïi danh töï, ta seõ duøng trí maø noùi phaùp. Tuy phaûi duøng bao nhieâu trí lôùn nhö theá, maø vaãn khoâng hoaïi phaùp giôùi; phaùp giôùi cuõng khoâng taùch ra laøm hai, phaùp giôùi cuõng khoâng taêng hay giaûm.

Xaù-lôïi-phaát! Thaáy ñöôïc nghóa naøy, Boà-taùt Ma-ha-taùt, neân suy nghó haønh phaùp nhö vaäy. Tuy laø haèng haø sa soá chö Phaät dieät ñoä, nhöng khaép nôi vaãn bieát laø khoâng taêng khoâng giaûm. Hieän taïi, möôøi phöông theá giôùi, chö Phaät Theá Toân, ñaày ñuû trí voâ ngaïi, coøn Thanh vaên thì trí khoâng ñöôïc ñaày ñuû; nhöng phaùp giôùi cuõng khoâng taêng khoâng giaûm. Taän cuøng cuûa hö khoâng giôùi, töông öng vôùi phaùp giôùi, neân bieát nhö vaäy; taän cuøng cuûa phaùp giôùi, töông öng vôùi phaùp Phaät; cuõng neân bieát nhö vaäy.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ñoái vôùi phaùp thaâm dieäu naøy, neân duøng trí maø quaùn ñeå bieát phaùp laø voâ ngaõ.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coõi hö khoâng, khoâng coù söï töông tôï. Nhö vaäy, phaùp giôùi cuõng khoâng coù söï töông töï.

Boà-taùt Ma-ha-taùt ñoái vôùi phaùp thaâm dieäu naøy, neân duøng trí maø quaùn.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi, muùc nöôùc ôû bieån caû, nöôùc maø ñöôïc muùc leân ñoù, cuõng chæ coù moät vò maën.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Trong moät phaùp giôùi laïi phaùt sinh Thanh vaên. Vì sao? Vì phaùp giôùi, chæ coù moät, chöù khoâng hai.

Boà-taùt Ma-ha-taùt ñoái vôùi choã saâu xa trong phaùp thaâm dieäu naøy neân duøng trí maø phaân bieät. Ñoái vôùi Trí tueä ba-la-maät trong phaùp naøy cuõng neân tuøy thuaän tu haønh, chöù khoâng phaûi nhö ôû choã khaùc maø roäng noùi thí duï. Ñoái vôùi phaùp voâ ngaõ thì neân tö duy, neân quan saùt, neân mong caàu, neân hoøa hôïp, neân sinh taâm mong muoán, neân sieâng naêng tinh taán duïng löïc taïo nghieäp. Thieän nam, thieän nöõ; ñoái vôùi phaùp thaâm dieäu naøy neân duøng trí quaùn ñeå bieát caùc phaùp laø voâ ngaõ.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong bieån, lôùn coù loaïi caù thaân daøi caû traêm du-xaø-na, cho ñeán baûy traêm du-xaø-na, caùc loaøi caù aáy thaân coù phaùt trieån ñeán baûy traêm du-xaø-na, nhöng bieån caû coù theå thaáy laø khoâng taêng giaûm; vaø ñeán khi caù aáy cheát ñi, bieån caû cuõng khoâng taêng giaûm.

Theá neân, Boà-taùt Ma-ha-taùt caàn hoïc nhö vaày: Tuy coù haèng haø sa

soá chö Phaät dieät ñoä, nhöng phaùp giôùi vaãn thaáy khoâng taêng khoâng giaûm. Laïi coù voâ löôïng Thanh vaên dieät ñoä, phaùp giôùi cuõng khoâng taêng giaûm. Tuy laø cuøng moät vò giaûi thoaùt, nhöng caùc Thanh vaên khoâng theå chuyeån sinh trí naøy, nhö caùc Ñöùc Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam- phaät-ñaø.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong cung cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông, môùi phaùt sinh ra caùc loaïi baùu; caùc loaïi baùu naøy, noù khoâng phaùt sinh ôû nhöõng choã khaùc. Vì sao? Vì xöa kia Chuyeån luaân thaùnh vöông taïo ra nghieäp Chuyeån luaân vöông; nhôø nghieäp nhaân ñoù, cho neân chæ coù trong cung, môùi phaùt sinh caùc baùu.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt taâm thanh tònh, ñaõ duøng taâm tònh maø phaùt taâm Voâ thöôïng phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Cho neân, neáu muoán boá thí cho ngöôøi naøo thì ñeàu theo yù muoán maø phaùt sinh caùc thöù. Vì sao? Vì ñôøi tröôùc, Boà-taùt ñaõ kheùo coù ñöôïc tònh taâm.



SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1105

**KINH ÑAÏI TAÄP VÍ DUÏ VÖÔNG**

# QUYEÅN HAÏ

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi, vaøo trong taùnh baùu *(nghóa laø choã sinh ra chaâu baùu)*, môùi hoûi ngöôøi vaøo tröôùc: Naøy baïn! Traân baùu gioáng caùi gì? Vaø töôùng cuûa noù ra sao?

Ngöôøi vaøo tröôùc traû lôøi: Anh ngu quaù vaäy! Taïi sao ñaõ ñöôïc vaøo taùnh baùu, töï thaáy ñöôïc caùc loaïi baùu, laïi ñi hoûi baùu?

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ hoûi nhö vaày: Phaùp giôùi gioáng caùi gì vaø töôùng cuûa noù ra sao?

Xaù-lôïi-phaát! Luùc ñoù, caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt, neân maëc aùo giaùp nhö theá naøy. Nay ta seõ chæ baøy veà phaùp giôùi aáy, ñeå vì chuùng sinh thuyeát khieán cho hoï ñöôïc truï.

Xaù-lôïi-phaát! Taùnh baùu laø phaùp giôùi. Ngöôøi kia ñaõ vaøo trong taùnh baùu maø ñi hoûi, ñoù laø haøng phaøm phu ngu muoäi. Coøn ngöôøi vaøo trong taùnh baùu tröôùc, laø Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bieån caû khoâng heà nghó nhö vaày: Ta phaùt sinh caùc ma-ni baùu höõu giaù, hoaëc phaùt sinh caùc ma-ni baùu voâ giaù.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Phaùp giôùi cuõng khoâng nghó nhö vaày: Coù ai bieát ta ñaõ phaùt sinh trí höõu haïn hoaëc phaùt sinh trí voâ bieân.

Xaù-lôïi-phaát! Nhö vaäy, ôû nôi phaùp giôùi nhaát ñònh tuøy theo söï hieåu bieát, maø ñöôïc trí höõu haïn, cuõng laïi ôû nôi phaùp giôùi, ñònh tuøy theo söï hieåu bieát maø ñöôïc trí voâ bieân.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö chöa heát moät ngaøy, maø vaãn bieát ñöôïc bao nhieâu saùt-na, bao nhieâu la-baø, bao nhieâu bình, bao nhieâu nhaïc cuï, oáng truùc nhö vaäy maø bieát ñöôïc moät ngaøy coù bao nhieâu thöù.

Xaù-lôïi-phaát! Chöa roát raùo, neân phaùt sinh Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo. Theá neân, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân bieát ñoù laø ta noùi Boà-taùt thöøa chöùng tín, cho caùc thieän nam, thieän nöõ chöa ñeán Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nöôùc ñoå doàn vaøo ñaïi ñòa, nhöng noù cuõng khoâng laøm cho hö khoâng theâm leân.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuy laø haèng haø sa soá chö Phaät Theá Toân Nieát-baøn, nhöng phaùp giôùi cuõng khoâng taêng giaûm; voâ bieân caùc chuùng

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thanh vaên dieät ñoä, phaùp giôùi cuõng khoâng thaáy taêng giaûm.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö vaäy, taát caû chuùng sinh giôùi khoâng thaáy taêng giaûm, phaùp giôùi cuõng khoâng thaáy taêng giaûm. Ta roáng leân tieáng roáng sö töû, cho ñeán giaùc ngoä Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Xaù-lôïi-phaát! Khoâng coù vieäc naøy, nhöng ta ñöa ra ñeå phaân bieät giaûng noùi. Nhö coù ngöôøi ñeán bôø bieån cuûa Long vöông noùi leân nhö vaày: Ta muoán cheû moät sôïi loâng cuûa ta ra laøm traêm phaàn loâng, duøng moät phaàn ñeå laáy moät gioït nöôùc.

Khi ñoù, Long vöông noùi: Naøy anh chaøng! Anh muoán laáy moät phaàn cuûa sôïi loâng cheû ra ñoù, ñeå laáy moät gioït nöôùc thì ta khoâng boû bieån caû.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñoái vôùi voâ bieân chuùng sinh giôùi, caàn phaûi daïy doã, khieán cho hoï hoan hyû trong vieäc tu taäp thaàn löïc. Nhöng caùc chuùng sinh aáy laïi noùi: Chuùng toâi khoâng theå phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, ta ñoái vôùi phaùp, cuõng khoâng coù döï vaøo phaàn naøo.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö sau muøa Xuaân, muøa Haï naéng gaét, coù ngöôøi ñeán soâng Haèng uoáng nöôùc, nhöng laïi coù moät ngöôøi ngaên caûn khoâng cho uoáng.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ngöôøi naøy khoâng phaûi laø chuû cuûa con soâng, maø laïi ñi ngaên caûn, laøm nhö theá coù thuaän khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng thuaän, thöa Theá Toân. Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Xaù-lôïi-phaát! Khoâng thaâu giöõ phaùp giôùi, khoâng thaâu giöõ caùc phaùp Phaät. Cuõng coù thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa, tin hieåu khaùt ngöôõng, nhöng cuõng coù chuùng sinh noùi loãi cuûa Ñaïi thöøa, ñeå ngöôøi khaùc xa lìa.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ngöôøi noùi loãi cuûa Ñaïi thöøa coù thuaän khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng thuaän, thöa Baø-giaø-baø! Khoâng thuaän, thöa Tu-giaø-ñaø. Phaät noùi:

–Do vaäy, thieän nam, thieän nöõ! Khi nghe lôøi naøy roài, phaûi nhanh choùng phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, phaùt khôûi tinh taán, töông öng vôùi duïng löïc. Thieän nam, thieän nöõ ñoái vôùi phaùp thaâm dieäu naøy, neân duøng trí quaùn ñeå bieát caùc phaùp laø voâ ngaõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1107

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong ñaïi ñòa naøy, coù moät soá ñaát, maø ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø naøy khoâng canh taùc. Vì sao? Vì ñaát aáy haàm, hoá, goø, truõng, vaùch ñaù, gai goác, cao vuùt, nhö vaäy chæ coù boû pheá maø thoâi.

Xaù-lôïi-phaát! Trong caùc chuùng sinh giôùi cuõng coù caùc chuùng sinh khoâng theå duøng ñöôïc. Ñoù laø nhöõng ngöôøi phaùt taäm thöøa Thanh vaên, Ñoäc giaùc. Nhöõng ngöôøi aáy, ñoái vôùi chuùng sinh töùc khoâng choã söû duïng

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù moät soá ñaát ôû trong ñaïi ñòa naøy, ñöôïc ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø canh taùc. Vì sao? Vì noù ñaày ñuû söï thuaän tieän, nhö vöôøn, röøng, ao, hoà, hoaëc coù choã laïi phaùt sinh kim ngaân, nhôø vaäy, maø ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø coù ñeå thoï duïng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Trong chuùng sinh cuõng coù chuùng sinh duøng ñöôïc, nhöng soá ñöôïc ñoù laïi raát ít. Vì sao? Vì caùc chuùng sinh aáy, neáu phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì phaûi laøm choã nöông töïa cho caùc chuùng sinh vaø taïo moïi nieàm vui roát raùo cho chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong bieån caû, coù ma-ni baùu voâ giaù, nhöng ngöôøi trong chaâu Dieâm-phuø khoâng ñöôïc thoï duïng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuy caùc A-la-haùn, Thanh vaên, coù voâ bieân thieän caên, giôùi, ñònh, trí, giaûi thoaùt tri kieán; nhöng nhöõng vò aáy ñoái vôùi caùc chuùng sinh, khoâng theå laø choã duøng ñöôïc. Coøn caùc Boà-taùt Ma-ha- taùt, cuõng coù caùc thieän caên, giôùi, ñònh, trí, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán, nhöng caùc vò aáy, laïi laø choã cho chuùng sinh thoï duïng.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö vaäy. Neáu khoâng laøm choã thoï duïng cho chuùng sinh, khoâng taïo nieàm vui roát raùo cho chuùng sinh thì khoâng phaûi laø thieän caên cuûa ta.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö haït Ni-cuø-ñaø-töû, tuy nhoû nhöng luùc sinh, luùc lôùn, reã cuûa noù phaùt trieån raát nhanh, neân taøng laù bao phuû raát roäng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt môùi phaùt taâm, thieän caên luùc sinh, luùc lôùn, neân bieát nhöõng thieän caên khaùc ñeàu khoâng theå saùnh baèng, noù truï vaøo nôi toái thöôïng.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Thieän nam, thieän nöõ ñaõ phaùt taâm Boà-taùt thöøa, thieän caên tuy nhoû, nhöng khoâng theå khinh thöôøng, chôù cho laø khoâng taêng tröôûng. Vì sao? Vì ngöôøi phaùt taâm Ñaïi thöøa, luùc thieän caên ñöôïc taêng tröôûng, neân bieát noù seõ taïo ra voâ löôïng a-taêng-kyø.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi cuûa caûi giaøu coù, thoï höôûng voâ cuøng ñaày ñuû, coù raát nhieàu boái ngoïc, san hoâ, kim ngaân. Ngöôøi ñoù laø Saùt- ñeá-lôïi, con nhaø giaøu, hoaëc Baø-la-moân con nhaø giaøu, hoaëc tröôûng giaû con nhaø giaøu. Nhöõng ngöôøi aáy, khi ra ñöôøng hay ra chôï, ai muoán nhìn thì

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

nhìn, ai muoán ñeán thì ñeán, ai muoán hoûi thì hoûi. Ngöôøi coù caùc loaïi baùu nhö laø ñaïi ma-ni baùu, trò giaù ñeán traêm ngaøn, ai coù muoán xem thì xem, muoán ñeán thì ñeán, muoán hoûi thì hoûi. Vì sao? Vì ngöôøi aáy, taâm hoï coøn lôùn hôn giaù mua baùn naøy.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ôû trong phaùp Phaät Ñaïi thöøa naøy, muoán hoûi thì hoûi, muoán noùi thì noùi. Vì sao? Vì loøng tin cuûa caùc vò aáy, roäng lôùn nhö theá, cho neân noùi ra khoâng bao giôø döùt. Do vaäy, muoán ñeán thì ñeán, muoán hoûi thì hoûi, muoán xem thì xem, muoán noùi thì noùi.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö choã coù ma-ni baùu, giaù trò cuûa noù coù ñeán traêm ngaøn. Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ma-ni baùu giaù trò ñoù, coù theå ñem ñeå chung vôùi thuûy tinh ñöôïc khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng ñöôïc, thöa Baø-giaø-baø! Khoâng ñöôïc thöa Tu-giaø-ñaø! Vì sao? Vì ma-ni baùu aáy, chæ ñeå chung vôùi ma-ni baùu maø thoâi, chöù khoâng theå ñeå chung vôùi thuûy tinh, hay caùc thöù khaùc ñöôïc vaø cuõng khoâng theå ñem ví duï.

Phaät noùi:

–Ñuùng theá, ñuùng theá! Xaù-lôïi-phaát! Thieän nam, thieän nöõ tu Boà-taùt thöøa; thì cuøng ôû, cuøng ñi chung, cuøng du hoùa, thaân gaàn, thuaän theo, caáp döôõng vaø tham cöùu kinh ñieån vôùi chuùng sinh phaùt taâm Ñaïi thöøa. Trong thôøi gian ñoù, tænh thöùc nhôù nghó vaø hoïc hoûi theo ñoù.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi muoán hoïc baén teân, neân luùc naøo cuõng thaân gaàn, ghi nhôù lôøi cuûa thaày daïy baûo. Vì sao? Vì ngöôøi aáy coá hoïc baén gioûi. Do vaäy, maø trong khoaûng thôøi gian ñoù, thaày daïy phaûi laøm theá naøo ñeå hoïc troø luoân ghi nhôù phaùt giaùc, ñieàu caàn hôn heát laø gaàn guûi ñeå daïy hoïc troø veà caùch söû duïng cung: Nhö mang cung nhö vaày, naém cung nhö vaày, keùo cung nhö vaày vaø baén nhö vaày. Nhôø söï daïy doã taän tình cuûa thaày, hoïc troø cöù theo ñoù maø hoïc, neân sôùm ñöôïc thaønh töïu.

Xaù-lôïi-phaát! Caùc thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa aáy, neân thaân gaàn, tuøy thuaän, cuùng döôøng Nhö Lai Voâ Thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc. ÔÛ choã cuûa thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa ñoù, Nhö Lai seõ cuøng ôû, cuøng ñi vaø cuøng suy nghó. Caùc thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa aáy, ñaõ thaân gaàn, tuøy thuaän, cuùng döôøng roài thì neân daïy hoï tænh thöùc ghi nhôù, ñieàu caàn nhaát laø an uûi phuû duï laøm sao cho hoï hoïc theo. Nhö hoïc theo Ñaøn-na ba-la-maät, Thi-la ba-la-maät, Saèn-ñeà ba-la-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1109

maät, Tyø-leâ-da ba-la-maät, Ñeä-da-na ba-la-maät, Baùt-nhaõ ba-la-maät, Phöông tieän ba-la-maät hoïc theo nhö vaäy neân taát caû thieän caên vaø chuûng trí ñeàu bieán khaép; ôû trong ñoù, vieäc chæ daïy phaûi khieán cho hoï nhôù nghó, khoâng nhöõng theá, laïi coøn an uûi khuyeân baûo ñeå thieän nam, thieän nöõ ñoù hoïc theo, maø ñöôïc thaønh töïu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö Chuyeån luaân vöông ñi qua chaâu Dieâm- phuø naøy, khoâng laøm cho chuùng sinh kinh sôï hay gaây thöông toån, maø vua coøn ñeå laïi raát nhieàu kim ngaân, khieán moïi ngöôøi truï vaøo möôøi ñaïo nghieäp thieän. Do Chuyeån luaân vöông laøm vieäc nhö vaäy, neân khi ñi qua khieán cho voâ löôïng chuùng sinh thöông khoùc, nhôù nghó ñeán coâng ñöùc.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ôû trong caùc coõi Phaät, luùc ñi, luùc du hoùa, neân hoïc theo coâng ñöùc thuø thaéng cuûa chö Phaät, moãi moät choã haønh, ñeàu thuaän theo phaùp giôùi haønh. Choã ñi qua aáy khoâng laøm cho chuùng sinh kinh sôï hay thöông toån, khoâng nhöõng theá, coøn ñeå laïi nhieàu kim ngaân, khieán cho caùc chuùng sinh truï vaøo möôøi nghieäp thieän vaø treân moãi ñaïo nghieäp thieän, ñeàu khieán sinh phaùp thieän, neân haønh nhö vaäy, ñeå ñaït ñeán coõi voâ laäu. Nhö theá thì nôi ñaõ traûi qua ñoù; caùc chuùng sinh neân hoïc, neân ghi nhôù, ñoù môùi laø thieän höõu cuøng ñi vôùi ta, cuøng ñem caùc phaùp thieän trau doài trí tueä vaø cuøng dieãn thuyeát phaùp thaâm dieäu ñeå giaùo hoùa chuùng sinh. Boà-taùt Ma-ha-taùt neân hoïc theo coâng ñöùc thuø thaéng toái thöôïng nhö vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nôi Chuyeån luaân vöông ñi qua, hay saép ñi qua, nhöõng nôi aáy, coù ñeán traêm ngaøn voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh, hoan hyû, muoán ñöôïc vua ñeán. Vì sao? Vì vua ñaõ ñem phaùp thieän giaùo hoùa chuùng sinh. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö theá. Nôi maø ta ñaõ ñi qua, hoaëc saép ñi qua, trong caùc coõi Phaät, ôû möôøi phöông theá giôùi, coù ñeán traêm ngaøn voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh ñeàu hoan hyû muoán ta ñeán. Vì sao? Vì ta ñaõ daïy cho chuùng sinh tu haønh phaùp thieän, laïi coøn duøng moïi phöông tieän thieän xaûo giaùo hoùa chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ma-ni baùu, trò giaù ñeán traêm ngaøn, khi chuùng sinh mong caàu seõ töø ñaâu maø ñöôïc? Töø choã baùn ra maø ñöôïc.

Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt tuøy theo phöông tieän aáy, thaáy caùc chuùng sinh coù theå laøm thaønh khí, roài môùi töø nôi ñoù,duøng thieän caên laøm phöông tieän daïy doã, ban cho moïi phöông tieän kheùo leùo, khi ñaõ ñöôïc phöông tieän roài, daïy cho hoï chöùa nhoùm phaùp thieän, khuyeán khích tu taâm Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caùc ngöôøi con cuûa vua, hoaëc con beà toâi

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

cuûa vua, cuøng nhau hôïp baøn, neân giöõ vöông vò, neân cheá pheùp nöôùc, neân baûo veä vöông vò, neân tuyeân truyeàn lôøi daïy cuûa vua nhö vaäy.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt tu caùc thieän caên troøn ñaày, thöøa söï traêm ngaøn na-do-tha chö Phaät, troàng caùc thieän caên, kheùo tu taäp taâm Töø vaø luoân nghó ñeán taát caû, haønh taâm ñaïi Bi, vui thích Boà-ñeà, vì nghó ñeán ñaïo traøng maø haønh xaû. Boà-taùt tin moät caùch vöõng chaéc nhö vaày: “Roài ñaây, ta seõ roáng tieáng roáng sö töû; möa traän möa phaùp, ñaùnh troáng phaùp, thoåi loa phaùp, döïng côø phaùp, laøm an oån thuyeàn phaùp, ñoä caùc chuùng sinh trong boán neûo, trong voâ löôïng kieáp maëc aùo giaùp, maëc aùo giaùp vöõng chaéc ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû, muoán chuyeån baùnh xe phaùp voâ thöôïng, haøng phuïc Ma-la vaø quyeán thuoäc ma, muoán maëc aùo giaùp khoâng theå nghó baøn, muoán maëc aùo giaùp khoâng gì saùnh baèng, muoán maëc aùo giaùp toái thöôïng trong ba coõi.”

Nhöõng ñieàu nhö vaäy, caùc thieän nam, thieän nöõ ngoài laïi vôùi nhau, cuøng baøn luaän raèng: Chuùng ta neân giaùo hoùa chuùng sinh vaøo trong caùc thieän caên voâ laäu, chuùng ta neân laøm cho chuùng sinh hoài höôùng caûnh giôùi Nieát-baøn, chuùng ta neân laøm cho chuùng sinh vaøo caûnh giôùi Nieát-baøn voâ vi.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö con cuûa vua vaø caùc con beà toâi cuûa vua taäp hôïp laïi vôùi nhau; coøn nhöõng ngöôøi haï tieän khaùc khoâng ñöôïc ñeán nôi aáy.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt ngoài taäp hôïp laïi vôùi nhau, coøn caùc chuùng sinh trí thaáp keùm thì khoâng theå thaáy caùc caûnh giôùi maø caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt thò hieän.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong bieån caû coù chuùng sinh maø thaân cuûa noù chæ baèng con raän, laïi coù chuùng sinh thaân lôùn traêm du-xaø-na, laïi coù chuùng sinh thaân lôùn cho ñeán baûy traêm du-xaø-na.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Bieån lôùn kia, ñaâu phaûi khoâng dung chöùa caùc chuùng sinh thaân nhoû ñoù, hoaëc caùc chuùng sinh thaân lôùn ñoù?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng phaûi theá, thöa Baø-giaø-baø! Khoâng phaûi theá, thöa Tu-giaø- ñaø! Khoâng phaûi bieån caû khoâng dung chöùa, do söï taïo nghieäp, neân môùi coù chuùng sinh thaân nhoû, hoaëc chuùng sinh thaân lôùn.

Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Xaù-lôïi-phaát! Do löïc phaùt nguyeän, neân caùc Thanh vaên trí caïn, coøn Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø trí khoâng theå

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1111

löôøng, khoâng theå ñeám, khoâng theå nghó baøn, khoâng theå keå xieát, voâ bieân khoâng theå noùi. Vì sao? Vì xöa kia, Nhö Lai tu haïnh Boà-taùt, coù haïnh nguyeän voâ löôïng, voâ bieân khoâng theå keå heát. Do tu nghieäp aáy, neân môùi thaønh töïu trí voâ ngaïi, coâng ñöùc toái thaéng.

Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bieån caû coù caùc chuùng sinh vaø ma-ni baùu nhöng laïi khoâng gaàn nhau, khoâng hoøa hôïp vôùi nhau, khoâng bieát teân nhau, huoáng gì laø thoï duïng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Coù caùc thieän nam, thieän nöõ sinh töø nôi phaùp luaät naøy, neân du haønh khaép trong bieån phaùp aáy. Coøn caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc khoâng theå bieát ñeán teân cuûa Tam-ma-ñòa, huoáng nöõa laø muoán thöïc haønh ñaày ñuû caùc Tam-ma-ñòa. Ñöùc Nhö Lai do ñaày ñuû Tam- ma-ñòa, cho neân goïi laø Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caùch caàm cung cuûa xaï thuû baäc thaày, moät khi ñaõ baén ra thì khoâng bao giôø traät. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt coù phöông tieän thieän xaûo, ñem phöông tieän thieän xaûo ñoù ñeå thaâu giöõ, troøn ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät. Boà-taùt, neáu ñaõ phaùt taâm, seõ khoâng heà hö doái, khoâng gì khoâng naém giöõ, khoâng gì khoâng hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Taâm Boà-ñeà ñoù thì khoâng bò rôi vaøo duïc, saân, si, khoâng bò duïc laøm oâ nhieãm; khoâng bò saân laøm xaáu; khoâng bò si laøm meâ hoaëc. Neáu Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà roài thì khoâng nhaäp vaøo saéc cho ñeán khoâng nhaäp vaøo thöùc; khoâng nhaäp vaøo ngaõ, cho ñeán khoâng nhaäp vaøo thoï. Khoâng nhaõn giôùi, khoâng Saéc giôùi; khoâng nhaäp vaøo nhaõn thöùc giôùi, cho ñeán khoâng yù giôùi, khoâng phaùp giôùi; khoâng nhaäp vaøo yù thöùc giôùi. Boà-taùt neáu phaùt taâm Boà-ñeà thì lìa ñöôïc duïc, saân, si; neáu khoâng coù duïc, saân, si thì laø coù ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû; neáu coù ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû thì laø baát khaû ñaéc; neáu baát khaû ñaéc thì khoâng sinh dieät; neáu khoâng sinh dieät thì khoâng ñoaïn, thöôøng; neáu khoâng ñoaïn, thöôøng thì laø phaùt taâm Boà-ñeà. Taän cuøng cuûa hö khoâng giôùi laø cöùu caùnh cuûa phaùp giôùi; hö khoâng giôùi nghieäp, hôïp vôùi trí phöông tieän thì goïi laø phaùt taâm Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö caây quyù, luùc moïc, luùc phaùt trieån khoâng phaûi laø khoâng coù coâng naêng cuûa caùc baùu. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ñem caùc thieän caên hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc cuøng thaâu giöõ ñaïi Töø, ñaïi Bi, ñaïi Hyû, ñaïi Xaû. Do nghóa ñoù cho neân bieát Boà-taùt Ma-ha-taùt ñaõ phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, cuõng nhö caây baùu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, choã naøo coù caùc thöù coû caây, nhaønh laù; nhöõng thöù aáy ñeàu coù theå ñem laøm

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

ñuoác. Trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi naøy, coù caùc nuùi chuùa Tu-di, nuùi Luaân, nuùi Ñaïi luaân, nuùi Muïc-chaân-laân-ñaø, nuùi Ñaïi muïc-chaân-laân- ñaø; ngoaøi ra coøn coù caùc nuùi ñen vaø nuùi ñaù; nhöõng nuùi aáy ñeàu laø duïng cuï cuûa ñuoác. Trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, choã coù soâng, suoái, ao, hoà, soâng lôùn, soâng nhoû, bieån caû; nhöõng nôi aáy ñeàu chöùa ñaày daàu. Neáu coù Thanh vaên thöøa, Ñoäc giaùc thöøa, thieän nam, thieän nöõ ôû tröôùc Nhö Lai Voâ Thöôïng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñoát leân caùc ñuoác aáy.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Phöôùc ñöùc cuûa caùc thieän nam, thieän nöõ ñoù coù nhieàu khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Raát nhieàu! Thöa Ñaïi Ñöùc Baø-giaø-baø! Raát nhieàu! Thöa Ñaïi Ñöùc Tu-giaø-ñaø!

Phaät noùi:

–Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Neáu thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm Ñaïi thöøa, nhöng chæ cuùng döôøng moät ngoïn ñeøn; nhaân duyeân nhö theá, phöôùc ñöùc coù nhieàu khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Baïch Theá Toân! Ngöôøi phaùt taâm Ñaïi thöøa, duø chæ cuùng döôøng moät ñeøn nhöng phöôùc laïi raát nhieàu, khoâng phaûi nhö Thanh vaên, Ñoäc giaùc thöøa, cuùng döôøng voâ löôïng, voâ bieân ñeøn.

Phaät khen Xaù-lôïi-phaát

–Hay thay, hay thay! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñuùng theá, ñuùng theá! Thaät ñuùng nhö lôøi oâng noùi! Vì sao? Neáu caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt Boá thí ba-la- maät thì caùc chuùng sinh lieàn ñöôïc thí Ba-la-maät. Neáu caùc Boà-taùt Ma- ha-taùt Boá thí ba-la-maät thì caùc chuùng sinh aáy lieàn ñöôïc aên uoáng, y phuïc, chuoãi ngoïc, thoï duïng ñaày ñuû. Neáu caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt Boá thí ba-la-maät thì caùc chuùng sinh aáy, lieàn ñöôïc cuûa caûi giaøu coù nhö tröôûng giaû, luùa thoùc ñöïng ñaày kho, thoï duïng ñaày ñuû, laïi coøn coù ruoäng vöôøn, nhaø cöûa, thaønh aáp, cung ñieän, xoùm laøng, ñaát nöôùc, kinh ñoâ cuûa vua.

Xaù-lôïi-phaát! Löôïc noùi veà Thi-la, Saèn-ñeà, Tyø-leâ-da, Ñeä-da-na, Baùt-nhaõ cuûa caùc Boà-taùt. Chuùng sinh phaù Thi-la aáy, cho ñeán chuùng sinh voâ trí ñeàu seõ trí tueä. Vì sao? Vì chuùng sinh môùi phaùt taâm aáy, nhö gieo troàng haït gioáng, neân thaáy nhö vaäy. Khi ñaõ tu haønh roài thì nhö haït gioáng phaùt trieån, ñaït ñeán quaû vò Baát thoaùi chuyeån nhö coù nhaønh laù xum sueâ, ñaït Nhaát sinh boå xöù thì nhö nôû hoa, chöùng quaû Nhö Lai thì nhö keát traùi.

Traùi ñoù, tuøy theo chuùng sinh muoán maø haùi duøng. Nhö Lai Nieát-baøn neân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1113

thaáy nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát! Vì nghóa ñoù, neân bieát laø do môùi phaùt taâm maø phaùt sinh Nhö Lai, do Nhö Lai xuaát hieän, neân caùc chuùng sinh ñöôïc moïi nieàm vui, cuõng töø Nhö Lai maø phaùt sinh caùc Ñoäc giaùc, Thanh vaên. Thaáy ñöôïc nghóa ñoù, neân caùc thieän nam, thieän nöõ coù caùc thieän caên, ñeàu neân hoài höôùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö khi maët traêng moïc thì chuùng ta nhìn thaáy, trong caùc ao, hoà, suoái, soâng, soâng lôùn, soâng nhoû ôû chaâu Dieâm-phuø naøy, ñeàu coù maët traêng, nhöng maët traêng ôû cung Thieân töû khoâng bò lay ñoäng. Maët traêng aáy, khoâng gaàn baát cöù moät nôi naøo, nhöng ôû caùc nôi ñeàu in boùng traêng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt truï ngoâi möôøi Ñòa trong caùc coõi Phaät, cho ñeán voâ löôïng, voâ bieân coõi Phaät, ñeàu töï thaân thò hieän. Caùc coõi Phaät aáy, coù thoân xoùm, ñaát nöôùc, kinh ñoâ vaø caùc nôi khaùc Boà-taùt Ma-ha-taùt cuõng töï thaân thò hieän. Coù choã thì thò hieän Ñaøn-na ba- la-maät, nhö laø xaû boû ñaàu, maét, tay, chaân, hoaëc boû da, thòt, gaân coát, tim, tuûy, hoaëc boû con trai, con gaùi, vôï thieáp, nhaø cöûa, thoân xoùm, thaønh aáp, ñaát nöôùc, kinh ñoâ, hoaëc hieän ñuùng nhö phaùp cuùng döôøng ñaïi hoäi, caàn aên cho aên, muoán uoáng cho uoáng. Nhö vaäy, cho ñeán cöôõi xe, y phuïc, höông ñeo, höông xoa, toøa ngoài, goái keâ, ñeøn ñuoác. Nhöõng thöù nhö vaäy ñeàu xaû laø vì muoán giaùo hoùa chuùng sinh keo kieät, cho ñeán xaû naêm thoï tuï. Coù choã thì thò hieän Thi-la ba-la-maät khoâng khieám khuyeát, khoâng xuyeân laäu, khoâng loang loã, khoâng loän xoän, cuõng nhö traâu mao baûo veä ñuoâi cuûa noù. Vì muoán giaùo hoùa chuùng sinh phaù giôùi, cho ñeán vì muoán khieán truï vaøo ba moân giaûi thoaùt. Coù choã thò hieän Nhaãn nhuïc ba-la-maät cho ñeán coù bò caét chaân tay, khoeùt maét, nhöng Boà-taùt vaãn khoâng noåi saân haän. Vì muoán giaùo hoùa loaøi chuùng sinh cao ngaïo ngaõ maïn, saân ñoäc, tham ñaém phuù quyù, cho ñeán vì muoán truï vaøo phaùp Nhaãn voâ sinh. Coù choã thì thò hieän Tinh taán ba-la-maät ñeå giaùo hoùa chuùng sinh bieáng nhaùc, phaûi noã löïc tinh taán, nhaøm chaùn moïi thuù vui cuûa chính mình, maø truï vaøo nieàm vui cuûa moïi ngöôøi, giaùo hoùa chuùng sinh bieáng nhaùc ít tinh taán truï vaøo tinh taán, cho ñeán truï vaøo möôøi Ñòa. Coù choã thì thò hieän Ñeä-da-na Ba- la-maät, du hyù Ñeä-da-na giaûi thoaùt Tam-ma-ñòa, Tam-ma-baït-ñeà, ñeå giaùo hoùa chuùng sinh taâm loaïn, thaát nieäm, khoâng chaùnh tri, khoâng coù taâm Tam-ma-ñòa, ñöôïc truï vaøo kim cang Tam-ma-ñòa. Coù choã thì thò hieän Trí tueä ba-la-maät, noùi phaùp saâu xa, khoâng coù moät phaùp naøo coù theå hôn ñöôïc, xöù phi xöù, ñòa phi ñòa, taát caû ñeàu tuøy thuaän taâm haïnh cuûa chuùng sinh maø noùi phaùp.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt truï vaøo möôøi Ñòa, duøng phöông tieän kheùo leùo, thaâu giöõ ñaày ñuû Trí tueä ba-la-maät, coù khaû naêng ñaùp öùng moïi nhu caàu cho chuùng sinh. Chuùng sinh tin caùc Ba-la- maät, lieàn thò hieän Ba-la-maät. Nhö chuùng sinh tin saéc, lieàn thò hieän saéc. Tin phaùp baûn lieàn thò hieän thuyeát phaùp; khieán cho caùc chuùng sinh aáy seõ chöùng Baát thoaùi chuyeån Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö, coù moät loaøi caây, coù khaû naêng ban cho nhöõng gì maø con ngöôøi mong muoán. Neáu coù chuùng sinh muoán ñöôïc chaâu baùu, maø ñeán beân caây thì caây lieàn ñaùp öùng ñuùng vôùi söï mong muoán cuûa chuùng sinh aáy; nhö muoán thöùc aên, chuoãi ngoïc hay y phuïc ñeàu ñöôïc ñaày ñuû caû. Neáu chuùng sinh, caàn caùc chaâu baùu, nhö kim ngaân, löu ly, pha leâ ñoû, traân chaâu maõ naõo, xa cöø thì caây lieàn ñaùp öùng ñuùng vôùi mong muoán cuûa chuùng sinh aáy. Caây mong muoán ñoù, neáu bò caét, bò chaët phaù, vaãn khoâng thaáy hieän töôïng bò caét, bò chaët phaù hay toån hoaïi gì caû; traùi laïi, caøng taêng theâm caùc thöù chaâu baùu.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt truï vaøo möôøi Ñòa. Coù choã thò hieän Ñaøn-na ba-la-maät, coù choã thò hieän Thi-la, Saèn-ñeà, Tyø-leâ-da, Ñeä-da-na, Baùt-nhaõ ba-la-maät, phöông tieän thieän xaûo laøm ñaàu. Coù choã thò hieän sinh vaøo coõi trôøi Töù Thieân vöông, hay coõi trôøi Tam thaäp tam, trôøi Tu-daï-ma, trôøi Ñaâu-suaát-ñaø, trôøi Hoùa laïc, trôøi Tha hoùa töï taïi, trôøi Ma-la-thaân; cho ñeán caùc coõi trôøi Phaïm thaân, trôøi Phaïm quang, trôøi Phaïm chuùng, trôøi Phaïm phuï, trôøi Ñaïi phaïm, trôøi Quang, trôøi Thieåu quang, trôøi Voâ löôïng quang, trôøi Tònh, trôøi Bieán tònh, trôøi Quaûng, trôøi Thieåu quaûng, trôøi Voâ löôïng quaûng, trôøi Quaûng quaû, trôøi Voâ nhieät, trôøi Thieän kieán, trôøi Thieän hieän; cho ñeán sinh vaøo coõi trôøi A-ca-na-tra, töï thaân thò hieän noùi phaùp. Coù choã thò hieän chuùng sinh coù töôûng khoâng töôûng; cho ñeán trôøi Phi töôûng phi phi töôûng. Coù choã thò hieän thaân Chuyeån luaân thaùnh vöông ngay taïi chaâu Dieâm-phuø naøy noùi phaùp cho caùc chuùng sinh. Coù choã thò hieän Chuyeån luaân vöông trong boán phaàn, chæ coù moät phaàn laø hình saéc cuûa vua. Coù choã thò hieän hình saéc löïc cuûa vua Chuyeån luaân vöông. Coù choã thò hieän hình saéc cuûa Saùt-ñeá-lôïi, tröôûng giaû, ñaïi thaàn, vöông thaàn, Sa-moân, Baø-la-moân, Ni-kieàn, Phaïm chí, Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la- giaø, Nhaân phi nhaân. Coù choã thò hieän hình saéc Thanh vaên, Ñoäc giaùc. Coù choã thò hieän, haï sinh töø cung Ñaâu-suaát, hoaëc vaøo thai meï, hoaëc ñaûn sinh, hoaëc Phaïm thích aúm boàng, hoaëc ñi baûy böôùc, hoaëc caát tieáng noùi: “Ta laø baäc Toái thaéng trong theá gian, ñaõ heát sinh töû”, hoaëc ñeán tröôøng hoïc, hoaëc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1115

vaøo thieân mieáu, hoaëc ôû trong cung, hoaëc döôùi caây Dieâm-phuø, hoaëc xuaát gia, hoaëc ñeán ñaïo traøng, hoaëc haøng phuïc quaân ma, hoaëc chöùng Voâ thöôïng Boà-ñeà, hoaëc chuyeån phaùp luaân, hoaëc noùi phaùp cho boán chuùng taùm boä, hoaëc hieän Nieát-baøn; hoaëc toaøn thaân, hoaëc baèng haït caûi, hoaëc hieän chaùnh phaùp höng thònh, hoaëc hieän phaùp dieät.

Xaù-lôïi-phaát! Löôïc noùi veà söï noùi phaùp, theo loøng tin cuûa chuùng sinh laø töï thaân cuûa Boà-taùt Ma-ha-taùt thò hieän, ñeå taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû cho chuùng sinh. Nhö chuùng sinh tin veà phaùp goác thì Boà-taùt Ma-ha-taùt lieàn noùi phaùp goác, khieán cho caùc chuùng sinh aáy ñöôïc Baát thoaùi chuyeån Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö nhaø aûo thuaät, hay hoïc troø cuûa nhaø aûo thuaät, baøy, moïi troø aûo thuaät ôû caùc neûo ñöôøng, naøo laø troø voi, ngöïa, xe, ñi boä.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Choã maø boán boä binh aáy ñeán, ñi trong möôøi phöông caùc theá giôùi coù bieát khoâng?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Khoâng bieát, thöa Baø-giaø-baø! Khoâng bieát, thöa Tu-giaø-ñaø! Troø huyeãn ñeán ñi ñoù, khoâng theå bieát ñöôïc. Tuy laø noùi theá, nhöng troø huyeãn thuaät aáy, khoâng phaûi laø khoâng nhaân.

Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Xaù-lôïi-phaát! Phaät trí aáy, hoaëc ñeán hoaëc ñi, trong möôøi phöông caùc theá giôùi, cuõng khoâng theå bieát ñöôïc. Nhö Lai A-la-ha Tam- mieäu Tam-phaät-ñaø, duøng trí ñaày ñuû naøy, maø bieát ñuùng nhö thaät veà caùc taâm haïnh cuûa chuùng sinh, trong möôøi phöông theá giôùi. Trí aáy, khoâng phaûi khoâng nhaân. Trí toái thöôïng ñoù, neân thaáy nhö vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi yeát haàu bò ngheõn thì caùc caên khaùc cuõng ñeàu bò ngheõn. Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu thieän nam, thieän nöõ duøng taâm bieán trí, taâm Boà-ñeà, nhaäp vaøo caùc phaùp, ñeå hoä trì caùc chuùng sinh, giaùo hoùa chuùng sinh, giöõ gìn chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi soáng laâu traêm tuoåi, ñem moät gioït nöôùc ñeán ñöa Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø vaø noùi: Thöa Theá Toân! Toâi gôûi gioït nöôùc naøy, Theá Toân haõy giöõ giuùp toâi, chôù ñeå noù hoøa laãn vaøo caùc doøng nöôùc khaùc.

Sau khi Nhö Lai nhaän lôøi roài, neùm noù vaøo soâng Haèng, gioït nöôùc theo doøng chaûy ra bieån. Qua moät naêm sau, ngöôøi traêm tuoåi aáy trôû laïi choã Theá Toân, hoûi: Thöa Theá Toân! Gioït nöôùc maø tröôùc kia, toâi göûi ñoù chaéc khoâng bò hoøa laãn vaøo caùc doøng nöôùc khaùc chöù?

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø coù caùc trí nhö vaày: Trí khoâng nghó baøn, trí khoâng gì saùnh baèng, trí vöôït qua ba coõi. Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø ñaày ñuû trí nhö vaäy, roài lieàn laáy gioït nöôùc ñöôïc göûi tröôùc kia, töø bieån ra maø khoâng bò xen taïp caùc gioït nöôùc khaùc, ñeå traû laïi cho ngöôøi kia.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät- ñaø noùi phaùp, khoâng phaûi trong moät coõi Phaät, cuõng khoâng phaûi hai, ba, boán, naêm, cho ñeán ngaøn coõi Phaät, cuõng khoâng phaûi moät vaøi phöông tieän kheùo leùo giaùo hoùa chuùng sinh. Vì sao? Vì Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø noùi phaùp trong baát khaû löôïng a-taêng-kyø, baát khaû thuyeát voâ löôïng coõi Phaät; vôùi ñuû moïi phöông tieän kheùo leùo giaùo hoùa chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö sau muøa Xuaân, thaùng ñaàu cuûa muøa Haï thì noùng böùc; coù moät ngöôøi cuøng vôùi ñaïi chuùng muoán vöôït qua ñoàng troáng, trong khi ñang ñi, moïi ngöôøi thaáy töø xa coù soùng nöôùc, ngöôøi aáy môùi an uûi moïi ngöôøi: “Caùc baïn ôi! Haõy coá gaéng ñeán choã coù nöôùc kia maø uoáng.” Ngöôøi naøy noùi theá, roài ñoác thuùc ñaïi chuùng höôùng ñeán choã coù nöôùc, maø ñi khoâng nghæ. Nhôø vaäy, maø mau choùng vöôït qua ñoàng troáng, lieàn ñöôïc nghæ ngôi, khoâng bò thöông toån, ñöôïc an oån, khoâng coøn sôï haõi vaø ñeán caûnh giôùi cuûa chính mình.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät- ñaø, muoán khieán caùc Thanh vaên nhaäp vaøo quaû A-la-haùn, neân vì hoï maø noùi phaùp töông öng vôùi vieäc laøm, duïng löïc tinh taán cuûa A-la-haùn. Nhö Lai haønh duïng nhö vaäy roài thì lieàn thu ñöôïc lôïi ích.

Xaù-lôïi-phaát! Neáu tin vaøo phaùp naøy, töùc laø tin vaøo phaùp voâ traàn; neáu tin vaøo phaùp voâ traàn töùc laø tin Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam- phaät-ñaø; neáu tin Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø thì laø tin phaùp voâ traàn giaûi thoaùt; neáu ôû nôi phaùp voâ traàn giaûi thoaùt thì lieàn giaûi thoaùt sinh, giaø, beänh, cheát, öu bi, khoå naõo.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù moät A-la-haùn laäu taän, tuïng kinh ôû nuùi A-la-noa laø nôi xa xoâi hieåm trôû; nôi aáy, phaùt ra tieáng vang, luùc ñoù, laïi coù moät dò nhaân nghe tieáng kinh ñoù lieàn chöùng quaû A-la-haùn.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Ai ñieàu phuïc ngöôøi aáy? Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Thöa Theá Toân! Laø vò A-la-haùn. Phaät noùi:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? A-la-haùn laäu taän kia, ñaâu coù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1117

nghó nhö vaày: “Ta tuïng kinh seõ coù chuùng sinh ñöôïc ñieàu phuïc.” Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Daï khoâng, thöa Baø-giaø-baø! Daï khoâng, thöa Tu-giaø-ñaø! Phaät noùi:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Tieáng vang aáy laø töø trong, töø ngoaøi hay töø caû trong ngoaøi phaùt ra? Chôù hieåu nhö vaäy. Neáu caùc chuùng sinh ñaõ phaùt ra lôøi noùi thì neân tin nhö theá: Neáu coù tieáng aáy noùi ra thì cuõng tuøy ôû mình.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö vôï cuûa moät anh chaøng noï, trong giaác moäng, chò ta thaáy Nhö Lai vaø chuùng Thanh vaên vaây quanh thuyeát phaùp.

Xaù-lôïi-phaát! YÙ oâng nghó sao? Nhö Lai vaø chuùng Thanh vaên coù ñeán thaät khoâng?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Daï khoâng, thöa Baø-giaø-baø! Daï khoâng, thöa Tu-giaø-ñaø! Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Xaù-lôïi-phaát! Neáu ngöôøi hieän thaáy ta vaø chuùng Thanh vaên vaây quanh noùi phaùp, neân tin nhö moäng; ngöôøi aáy, lieàn ñaõ thaáy ta vaø phaùp taêng tröôùc maët.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bieån caû khoâng phaûi laø khoâng coù baùu, maø do ngöôøi khoâng tìm laáy ñöôïc baùu. Vì sao? Vì ngöôøi aáy, ñôøi tröôùc chöa töøng laøm ngheà laáy chaâu baùu, cho neân, khoâng phaùt hieän ñöôïc ma-ni baùu maøu ñen kia laø quyù, neân khoâng laáy. Neáu ngöôøi ñaõ töøng laøm ngheà ma-ni baùu maø vaøo ñöôïc kho baùu, lieàn laáy ma-ni baùu.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Khoâng phaûi laø khoâng phaùp giôùi maø do khoâng giaùc bieát Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ñoù laø do chuùng sinh aáy, ñôøi tröôùc ôû trong caûnh giôùi Phaät, nhöng khoâng taïo thieän caên, cuõng khoâng phaùt khôûi. Theá neân, nay chæ vaøo Thanh vaên, khoâng theå ñi treân con ñöôøng maø Nhö Lai ñaõ ñi, cuõng khoâng coù coâng ñöùc nhö Nhö Lai, khoâng ñaày ñuû thaàn löïc voâ uùy… vaø trí voâ ngaïi cuûa Nhö Lai. Coøn Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät-ñaø, ñaày ñuû löïc Nhö Lai, voâ uùy… vaø trí voâ ngaïi.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö vôï cuûa moät anh chaøng noï, caàm göông töï soi maët mình, thaáy ñöôïc dieän töôùng mình, lieàn sinh vui möøng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Phaøm phu khoâng nghe, neân khoâng bieát phaùp goác laø duï nhö boùng aûnh, cöù chaïy theo doøng löu chuyeån maø sinh ham thích.

Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö:

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nay ta vì caùc chuùng sinh, maø noùi phaùp, ñeà laøm cho hoï phaûi bieát maø ñoaïn ñi söï löu chuyeån ñoù.

Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân tin caùc phaùp laø hö doái, khoâng chaéc thaät, haønh nhö theá.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö Nhö Lai A-la-ha Tam-mieäu Tam-phaät- ñaø; khi hoùa sinh thì khoâng choã hoùa sinh; khi dieät thì khoâng choã dieät; ôû nôi caûnh giôùi Phaät, hoaëc hoûi hoaëc ñaùp, aáy chaúng phaûi laø hai phaùp. Khi Nhö Lai hoùa sinh khoâng choã sinh, khi dieät khoâng choã dieät.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh, bieát caùc phaùp khoâng sinh; do bieát theá, neân khoâng ñöôïc moät phaùp. Neáu luùc sinh maø sinh thì khoâng coù choã phaùp sinh, neáu luùc dieät maø dieät thì cuõng khoâng höõu vi, voâ vi. Vì sao? Vì Boà-taùt Ma-ha-taùt hieåu roõ caùc phaùp khoâng hai.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö boït nöôùc khoâng chaéc chaén; do khoâng chaéc chaén, neân tuøy thuaän maø bieát.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Caùc phaùp khoâng chaéc chaén, caùc phaùp laø khoâng, neân tuøy thuaän maø bieát; caùc phaùp nhö bieån, baûn taùnh khoâng coù hai töôùng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö bong boùng nöôùc, töø nhaân duyeân sinh; neáu chæ coù moãi moät nhaân thì khoâng theå sinh ñöôïc.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Phaøm coù chuùng sinh laø do khoâng chaùnh nieäm, muoán baùm laáy sinh; vieäc ñoù laø do hö voïng, troáng roãng, khoâng chaéc chaén. Chuùng sinh ñoù ñoái vôùi thaät teá, khoâng bieát nhö thaät, khoâng thaáy, khoâng nhaäp, khoâng bieát. Ta vì caùc chuùng sinh aáy, maø xöa kia ñaõ maëc aùo giaùp nhö vaäy; baèng moïi caùch laøm theá naøo, ñeå caùc chuùng sinh aáy, thaáy ñöôïc thaät teá; ta seõ vì hoï maø noùi löu chuyeån luaân hoài.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö chim bay löôïn treân khoâng, khoâng coù moät vaät gì caûn trôû.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Thieän nam, thieän nöõ tu Boà-taùt thöøa, ñoái vôùi caùc phaùp; khoâng coù bieân vöïc naøo laøm chöôùng ngaïi; khoâng coù bieân giôùi cuûa vi traàn; khoâng coù bieân giôùi giöõa beân naøy beân kia; tin vaøo trí bieát cuøng khaép. Ta noùi thieän nam, thieän nöõ haønh Boà-taùt thöøa naøy, nhaát ñònh chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö Tyø-kheo coù thaàn thoâng ñi trong hö khoâng, tuy thaáy ñi nhöng khoâng thaáy daáu veát.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Tuy thaáy haïnh cuûa Boà-taùt, nhöng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

SOÁ 320 – PHUÏ TÖÛ HÔÏP TAÄP KINH, quyeån 20 1119

khoâng theå noùi ñeán phaùp aáy vaø choã hoài höôùng thieän caên cuûa Boà-taùt. Vì sao? Vì phaùp maø ta ñaõ bieát, khoâng theå noùi ra; phaùp aáy, caùc haøng Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la- giaø, Nhaân phi nhaân khoâng theå thaønh töïu ñöôïc. Chæ tröø Boà-taùt Ma-ha-taùt ñaày ñuû trí toái thaéng voâ thöôïng, ñaõ maëc aùo giaùp ôû trong caùc theá giôùi. Vì sao? Vì Boà-taùt Ma-ha-taùt aáy, caùc haøng trôøi… ñeàu khoâng theå saùnh baèng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö tay chaân coù theå laøm moïi vieäc. Nhö vaäy, ñoái vôùi phaùp goác naøy, cuõng neân thaáy nhö theá.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi, coù khaû naêng duøng moät ngoùn tay hieän ra naêm ngoùn tay, yù oâng nghó sao? Vieäc ñoù coù khoù laøm khoâng?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Raát khoù, thöa Baø-giaø-baø! Raát khoù, thöa Tu-giaø-ñaø! Phaät noùi:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta noùi vieäc naøy khoù nhö hö khoâng… phaùp giôùi; hö khoâng… phaùp giôùi ñaõ hieåu roài thì seõ vì ngöôøi khaùc maø giaûi noùi: Caùi khoù naøy laø ôû choã aáy. Ta noùi vieäc naøy laø hieám coù. Vì sao? Vì Boà-taùt Ma- ha-taùt naøy ñaõ bieát caùc phaùp laø bình ñaúng nhö hö khoâng, khoâng thaät, khoâng taïo hyù luaän maø coù theå taêng tröôûng.

Nhö vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt vôùi caùc thieän caên, coù ñöôïc; neân bieát Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø caùc thieän caên ñoù ñeàu laø hö voâ roãng khoâng, khoâng chaéc chaén. Cho ñeán luùc, thò hieän Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc vaø caùc thieän caên ñoù thì môùi khoâng coøn doái gaït; luùc ñoù laø giaùc ngoä Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Theá neân, Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt Ma-ha-taùt neân maëc aùo giaùp nhö: Ta tin caùc phaùp laø khoâng chaéc chaén. Neáu ai khoâng nhaäp vaøo nhaãn naøy thì khoâng theå thaønh töïu taùm nhaân phaùp; phaùp Tu-ñaø-hoaøn, phaùp Tö-ñaø-haøm, phaùp A-na-haøm vaø phaùp A-la-haùn; huoáng gì laø giaùc ngoä ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Chæ tröø Boà-taùt Ma-ha-taùt ñaõ ñaày ñuû trí toái thaéng ôû trong ba coõi.

Xaù-lôïi-phaát! Caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt neân thaân gaàn thieän höõu, cung caáp vaø cuùng döôøng. Theá naøo laø thieän höõu? Laø ngöôøi höôùng daãn thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät. Neáu daïy caùc vieäc khaùc thì khoâng phaûi laø thieän höõu. Neáu Boà-taùt Ma-ha-taùt noùi nhö vaäy, daïy nhö vaäy, neân hoïc caùc Ba-la-maät nhö vaäy. Neáu hoïc caùc phaùp Boà-taùt nhö vaäy. Ñaây môùi laø chaân thaät thieän höõu cuûa Boà-taùt Ma-ha-taùt.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö moät gioït söõa ñem neùm vaøo bieån caû, yù oâng nghó sao? Gioït söõa ñoù coù nhieàu khoâng?

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Khoâng nhieàu, thöa Baø-giaø-baø! Khoâng nhieàu, thöa Tu-giaø-ñaø! So vôùi löôïng nöôùc kia thì ñaây chæ laø moät gioït.

Phaät noùi:

–Ñuùng theá, ñuùng theá! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc coù quaù ít giôùi, ñònh, trí, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán thì khoâng theå laøm lôïi ích cho caùc chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö laáy moät gioït daàu, boû vaøo ao hoa, gioït daàu ñoù lieàn tan ra khaép khoâng coøn thaáy ñaâu laø gioït daàu nöõa. Cuõng vaäy, naøy Xaù-lôïi-phaát! Giôùi, ñònh, trí, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán vaø keå caû caùc thieän caên cuûa Boà-taùt Ma-ha-taùt, ñeàu laø vì caùc chuùng sinh ñeå ñöôïc thoï duïng, cho ñeán Nieát-baøn roát raùo.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù moät ngöôøi ôû nôi bieån caû, cheû sôïi loâng ra laøm traêm phaàn, roài laáy moät phaàn, ñeå laáy moät gioït nöôùc; yù oâng nghó sao? Gioït nöôùc ñoù so vôùi nöôùc trong bieån caû thì phaàn naøo nhieàu?

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Thöa Theá Toân! Giaû söû nhö coù laáy ñeán traêm du-xaø-na cuõng vaãn coøn ít hôn; huoáng gì laø cheû traêm phaàn loâng, roài laáy moät gioït nöôùc, löôïng nöôùc ñoù coù laø bao.

Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Trí cuûa Thanh vaên, Ñoäc giaùc nhö moät gioït nöôùc; coøn tri kieán cuûa Boà-taùt Ma-ha-taùt nhö nöôùc cuûa bieån caû. Boà-taùt Ma-ha-taùt ñaày ñuû tri kieán nhö vaäy, cho neân coù khaû naêng taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû cho chuùng sinh, cho ñeán ñöa tôùi Nieát-baøn voâ dö.

Khi Phaät taùn thaùn coâng ñöùc phaùp baûn cuûa caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt; coù voâ löôïng a-taêng-kyø voâ bieân caùc chuùng sinh phaùt taâm Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc; coù voâ löôïng a-taêng-kyø voâ bieân caùc Boà-taùt Ma-ha-taùt thieän caên caøng maïnh meõ, taêng tröôûng, khuyeán khích tu haønh vaø ñöôïc thaønh töïu; coù voâ löôïng a-taêng-kyø voâ bieân haøng trôøi, ngöôøi xa lìa traàn caáu, trong caùc phaùp ñaït ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

Luùc Phaät noùi kinh naøy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vaø caùc Tyø-kheo, Tyø- kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, Trôøi, Ngöôøi, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la nghe Phaät noùi ñeàu hoan hyû.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)